

nt

naš tednik

LETO XXXIX. Številka 32 Cena 8.— šil. (200 din)
Torek, 11. avgusta 1987

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.
Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec



V petek, 14. 8., ob 20. uri, vsi k Šoštarju v Globasnico na benefi-
čni koncert za obstoj Glasbene šole. Nastopajo vrhunski ansambli
iz Slovenije, Koroške in Štajerske. Povezuje Marjan Velik.

Koroška: Za delovna mesta ni več podpor

Gospodarska situacija na Koroškem ter zlasti na dvojezičnem ozemlju postaja zmeraj bolj dramatična. V zadnjih dneh je npr. velikovško podjetje „Wild“ naznanilo, da namerava odpustiti nad 50 delavcev, pred tremi dnevi pa deželni glavar Wagner ni mogel zagotoviti ohranitve delovnih mest v rebrški tovarni „Obir“ (Wagner je finančno odgovornost za „Obir“ delegiral na dunajsko zvezno vlado — glej tudi str. 2/3). Vse to pa še ni vse: medtem se je tudi izpraznil lonec, iz katerega sta zvezna in deželna vlada subvencionirali podjetja, ki so na Koroškem ustvarila dodatna delovna mesta (= t. i. „Arbeitsplatzprämie“). Kakor zglada, bo ta lonec ostal prazen, ker hoče Dunaj zmanjšati državni deficit za vsako ceno — mdr. tudi za ceno še večje gospodarske krize na južnem Koroškem (str. 2).



V nedeljo bilo srečanje vižarjev na Sv. mestu

Lepo število ljubiteljev domačih viž je preteklo nedeljo prišlo k Škofu na Sv. mesto, kamor je vabilo KPD „Žvabek“ na 2. srečanje domačih vižarjev. (Berj tudi stran 7.)

Tednikov komentar

Koroškega deželnega glavarja Leopolda Wagnerja so na Dunaju obsodili. Plačati mora 20.000 šilingov kazni, poravnati pa tudi stroške za sodni postopek. Nekdanji koroški socialistični državnozbornski poslanec Hannes Gradenegger je tožil Wagnerja, ker ga je le-ta imeno-

Obsodba

val lani na deželnem strankinem zboru „duševno bolnega“. Wagner se je sicer izgovarjal, da s to izjavo ni hotel užaliti Gradeneggerja (med razpravo ga je celo imenoval „lieber Hannes“), marveč pomiriti razburjene delegate. Vse skupaj ni pomagalo nič, Gradenegger tudi ni hotel seči v spravo Wagnerju v roko. Koroškega deželnega glavarja je doletela kazen, ki jo je izrekla dunajska sodnica Doris Trieb.

Mnogi očitavajo nam koroškim Slovencem masohizem in slo po samouničevanju. Že zdavnaj, pravijo, bi se bili morali zganiti in se upreti z ustreznimi sodnimi koraki podtikavanjem — tudi iz ust ali izpod peresa vodilnih politikov, predvsem iz dežele Koroške.

Pred leti so na heimatdienstovskem zborovanju v Celovcu kazali napis „Das große Gift — Slowenisches Gymnasium“ („Veliki strup — Slovenska gimnazija“). Profesorji slovenske gimnazije so tožili — pa so pravdo izgubili.

Letoš sta obe osrednji organizaciji tožili FPÖ-jevskega poglavarja Haiderja zaradi nezaslišanih očitkov terorizma. Le kaka bo sodba?

ježek



Politični dogodki —
doma in po svetu

PIŠE JOŽE WAKOUNIG

13. avgusta 1932 so se razbila pogajanja o udeležbi nacionalsocialistov pri novi nemški vladi. Hitler je dosegel pri volitvah 31. julija velik uspeh. NSDAP je dosegla 37,4 odstotka glasov in 230 sedežev v nemškem rajstagu. Postala je najmočnejša stranka. Hitler je hotel postati kancler nemškega rajha. Približno štiri mesece in pol pozneje je dosegel, kar je hotel. 30. januarja 1933 mu je naročil predsednik Paul von Hindenburg, naj kot kancler sestavi novo nemško vlado. Voz je začel drveti z vso hitrostjo v katastrofo.

dovska pošast je začela znova metati svoje gnusne sence. „Kaj takega se pač zgodi, če Jud uprizoni delo nacista v katoški cerkvi,“ je bila menda ena izmed reakcij. Pri vsem tem gre za svobodo umetnosti in umetniškega ustvarjanja, gre pa tudi za svetost verskih prostorov. Ob vsestranski pripravljenosti bi se morala najti pot, ki upošteva eno pa drugo.

Najnovejši dogodki razodevajo marsikaj apokaliptičnega. Naravna katastrofa v lombardski alpski dolini Valtellina je samo nežen znanilec vsega, kar

Dogodki, dogodki...

Avgusta 1937, pred 50 leti torej, je Nemčija obhajala 700-letnico glavnega mesta Berlina. Avgusta 1937 je začela veljati tudi nova ureditev o kacetih. Poleg novoustanovljenega kaceta Buchenwald so bili v rajhu (takrat) samo še trije kaceti: Dachau, Sachsenhausen in Lichtenburg. Lichtenburg je bil žensko taborišče. Moška taborišča so oskrbovale SS-ovske enote „Totenkopf“ („Mrtvaška glava“).

19. julija 1937 so nacistični oblastniki odprli v Münchnu razstavo „Entartete Kunst“. V tej prehodni razstavi so zbrali razpoložljiva dela umetnikov, ki so jih spravili na črni seznam. Obvarovati so hoteli nemški narod škodljivega vpliva „nenemške“ umetnosti. Med prepovedanimi umetniki so bili znani Nemci kot Ernst Barlach, Otto Dix, Emil Nolde, Švicar Paul Klee, Rus Vasilij Kandinski, Avstrijec Oskar Kokoska in številni drugi. Veliko njihovih del so nacisti po koncu razstave dali uničiti.

Julija 1987 je v avstrijskem Salzburgu izbruhnil spor zaradi uprizoritve poznoromantičnega oratorija Franza Schmidta „Das Buch mit sieben Siegeln“ („Knjiga s sedmimi pečati“) v kolegiji cerkvi. Uprizoritev, kakor si jo je zamislil režiser George Tabori, je sprožila odmeve, ki jih nekateri imenujejo apokaliptične. Tudi protijuv-

nam preti, če se ne bo bistvene spremeni celotni odnos do narave in do življenja naših potomcev.

Apokaliptične postajajo kmalu že razsežnosti splošne zadolžitve države Avstrije. Pred leti se je na grobo povedano razdajalo in razdajalo, niso pa pomislili na to, kdo bo vse to moral nekega dne poravnati. Tisti, ki so na take krute posledice opozarjali, pa so se koj znašli pod točo javnega smenjenja in sramotenja, v temni sencni reakcionarnosti in nazadnjaštva, še preden so svoje svarilne misli in besede do kraja mogli spraviti v javnost.

Apokaliptične pa so že posledice hominijevske verske blaznosti. Iransko-iraško klanje je samo ena izmed številnih front teheranskih islamskih revolucionarjev. To, kar se je zgodilo v petek, 31. julija, v Meki blizu največjega islamskega svetišča, razodeva, da so iranskim oblastnikom sveta vsa sredstva, da le razširijo svojo oblast. Ta sta tajda ne pozna mej, ne verskih, v tem primeru predvsem islamskih, ne političnih, saj islam ne pozna razlike med vero in politiko. Koran je zakonik za versko in svetno življenje. Verjetno so se vodilni tega sveta prepoznali zavedeli eksplozivnosti islamske reakcije. Hominijevske krepjile boleče čutijo zlasti tudi Francozi, ki so seveda svoje prispevali k njihovi ostrosti.

Deželni glavar ob odprtju povečanega zdravilišča v Železni Kapli: O obstoju tovarne „Obir“ ne bo odločala Koroška, temveč Dunaj

V soboto je deželni glavar Wagner odprl povečano zdravilišče v Železni Kapli. Pri odprtju je poleg dveh nemških zborov sodeloval tudi mešani pevski zbor „Zarja“. Zdravilišče naj bi privabilo v Železno Kaplo mdr. več turistov in oba hotela naj bi s tem dobila boljšo podlago za gospodarjenje. Kakor je znano, obratovanje hotelov do danes bolj hira, lastniki hotelov pa občinskim možem očitavajo, da premalo naredijo za razvoj turizma v Železni Kapli.

Ob tej priložnosti pa je deželni glavar Wagner zavzel tudi stališče k vprašanju podpore deželne vlade za ekološko sanacijo in izgradnjo tovarne celuloze „Obir“. Dejal je, da deželna vlada oz. on sam projekt sicer podpira, toda da noče nositi sam odgovornosti za tako veliko subvencijsko zadevo. Slabe izkušnje s celulozarno v Magdalenu da narekujejo, da se mora za „Obir“ dobiti širša podpora, to se pravi, od zvezne vlade na Dunaju. Kaj to pomeni, je jasno. Znano je, da zvezna vlada na take projekte čisto drugače gleda kakor koroška deželna vlada. Na zvezni

Koroška: za delovna mesta ni več podpor

Kajti ravno dvojezično ozemlje je tisto, ki te restrukcije najbolj hudo občuti. Konkretno so to: vse občine političnih okrajev Velikovec in Šmohor, v okraju Celovec-dežela občine Žrelec, Bistrica v Rožu, Borovlje, Grabštanj, Hodiše, Kotmara vas, Bilčovs, Žihpolje, Pokrče, Šmarjeta v Rožu, Škofiče in Sele ter v okraju Beljak-dežela občine Podkloster, Bekštanj, Straja vas, Čajna, Rožek, Št. Jakob ter Vrba.

Doslej so dobila podjetja, ki so v imenovanih občinah ustvarila nova ter trajna delovna mesta 100.000,— šil. za novo delovno mesto. Pri tem je morala investicija znašati najmanj 400.000,— šil. na delovno mesto. Pristojna za to je t. i. BABEG (Kärntner Betriebsansiedlungs- und Beteiligungsgesellschaft); njeno delovanje oz. dodeljevanje premij za ustanovitev novih delovnih mest pa se odvíja na podlagi državne pogodbe med zvezno in koroško deželno vlado.

Zvezna in deželna stran sta se namreč pred leti zmenili, da bi na

ravnati odločajo o teh zadevah sedaj Taus in Co., za katere je edino merilo ekonomska upravičenost projekta in ki bodo zato ostro „ošpili“ svinčnik. Wagner je torej prevail odgovornost na zvezno vlado in ni več pripravljen ravnati po koroško, kakor je to napravil v zadevi Magdalena. Tako je pač zdaj resno vprašanje, kaj bo nastalo iz projekta „od smreke do knjige“.

Kar tako enostavno pa se koroška vlada ne bi smela izmurniti, že zaradi delovnih mest v najbolj južni občini Avstrije ne. Naj najprej sama jasno pove, ali ta pro-

ta način predvsem v gospodarsko šibkejših področjih preprečili še večjo brezposelnost. Zato je vsaka stran vplačala v skupni lonec po 100 milijonov šilingov.

Sedaj je ta lonec prazen, kar so nam potrdili tako s strani BABEG pa tudi koroške delavske zbornice. Pravijo, da se predvsem zvezna vlada brani prispevati nova denarna sredstva. V naslednjih dneh se hoče namestnik deželnega glavarja Erwin Frühbauer peljati na Dunaj, kjer upa prepričati odgovorne politike o stališču koroške deželne vlade; ta namreč zagovarja ohranitev premij za nova delovna mesta in bi bila pripravljena tudi v bodoče prispevati svoj delež.

Predsednik KEL drž. poslanec Karel Smolle pa je napovedal, da bo v parlamentu in v pogovorih s pristojnimi predstavniki vlade dovolj „jasno in glasno“ opozoril na katastrofalne posledice, ki jih taka gospodarska politika povzroča za razvoj južne koroške obmejne regije.

Ob robu povedano

Kakor smo že poročali, deželna vlada na skrivaj snema film o Koroški in o koroških Slovencih. Pretekli teden na deželni vladi niso bili pripravljeni dati podrobnejših informacij, ki pa smo jih kljub temu dobili, pač iz drugih virov.

Nadalje smo srečali pred galerijo Wernerja Berga v Pliberku filmsko ekipo z glavnim urednikom KTZ dr. Helwigom Valentinom, pri čemer ni bilo čisto jasno, katero nosilno vlogo (tragende Rolle) je sam igral.

Dr. Valentina je zelo motila prisotnost Našega tednika, tako, da je zelo glasno klical po policiji. Skušal je preprečiti fotografiranje in ves čas grozil s policijo, ni pa bil pripravljen dati niti ene informacije in dejal, da v KTZ že vse piše.

Dan navrh je socialistična KTZ, katere šef je dr. Valen-

tin, pisala o metodah tajne policije, ki se jih po njenem poslužuje Naš tednik.

Obenem pa je pisala o svobodi tiska, ki je očitno sama ne pozna, drugače ne bi skušala prepovedati fotografiranje našemu fotografu, kateremu je nekajkrat grozila s policijo.

Po metodah tajne policije pa je ista filmska ekipa napadla nekaj dni navrh Posojilnico Pliberk. Brez dovoljenja in z naglico, ki jo navadno zahtevajo le tajne akcije, je ekipa posnela poslopje Posojilnice in hitro izginila.

Po tem res čudnem postopanju filmske ekipe in glavnega urednika KTZ, je vprašanje, kdo na Koroškem postopa po metodah tajne policije, brez dvoma odgovorjeno. Vprašanje, zakaj skrivaj snemajo film o koroških Slovencih, pa je slej ko prej odprto.

„Dokončno rešitev za Obir bomo našli do novembra“

NAŠ TEDNIK: Gospod Frühbauer, poleti običajno niste samo poslovo-deči deželni glavar, pristojni ste kot referent v deželni vladi za gospodarstvo naše dežele. Bi komentirali izrek vašega kolega v vladi, Scheucherja, da južna Koroška ni bila nikdar gospodarsko problemsko področje?

E. FRÜHBAUER: Na ja... res se je gospodarska situacija v teh okrajih izboljšala, sedaj je pravo problemsko področje Labotska dolina. Vendar se lahko vsak čas položaj spremeni, če v kakršnem koli okraju Koroške zaprejo večjo tovarno.

NAŠ TEDNIK: Področje Borovelj je bilo še pred nadavnim hudo v krizi. Ste zadovoljni z naselitvijo novih podjetij in ustvarjanjem novih delovnih mest?

E. FRÜHBAUER: S tem, kar smo dosegli v Borovljah, smo lahko zadovoljni. Z naselitvijo novih podjetij smo dosegli višek — za enkrat. Več v sedanjem času ni možno, vendar smo kompenzirali izgubo starih delovnih mest z novimi mesti. Zato Borovlje danes niso več problemsko področje.

„Nam s strani deželne vlade je vsak partner enako ljub,“ nam je dejal v posebnem pogovoru z NT namestnik deželnega glavarja Erwin Frühbauer, ko je stekla beseda tudi o mešanih podjetjih na južnem Koroškem. Kot smo namreč že poročali v prejšnji številki NT, je vodja koroške ÖVP Scheucher neupravičeno napadel ta podjetja, brez katerih bi danes na južnem Koroškem manjkalo najmanj tisoč delovnih mest. Frühbauer je v deželni vladi pristojen za finance in gospodarstvo na Koroškem. Z njim se je pogovorjal dr. Borut Sommeregger.



„Elan je solidno in pošteno podjetje“ — naša slika kaže Frühbauerja pri obisku tovarne na Brnci leta 1985 (z leve: predsednik deželnega zbora Schantl, Frühbauer, predsednik obratnega sveta Wrolich, vodja tovarne Elan Moschitz in deželni tajnik ÖGB Hausenblaus). Slika: Fera

NAŠ TEDNIK: Danes, v torek, 4. avgusta, ko se pogovarjava, so koroški časopisi na naslovnih straneh objavili „najnovejšo“ vesti o tovarni celuloze Magdalen. Kaj lahko poveste kmetom — dobaviteljem, ki se upravičeno bojijo za svoj les?

E. FRÜHBAUER: Jaz sicer nisem lastnik tovarne, vendar sem prepričan o uspehu podjetja.

NAŠ TEDNIK: Govori se tudi o kooperaciji Magdalena s tovarno celuloze Obir na Rebrci...

E. FRÜHBAUER: Imeli smo tozadevni sestanek, navzoč je bil tudi vodja Obirja dipl. inž. Wieser. Če bodo gospodarski argumenti — samo ti nas zanimajo s strani dežele — odločali v prid kooperaciji, smo s strani deželne vlade za to zainteresirani. Ni še čas za dokončno odločitev, ki jo bomo našli do novembra.

NAŠ TEDNIK: Ob robu: nekaterim mešanim podjetjem so očitali, da so „narodno nestrpni“ in menda „zatirajo večino“. Saj ste tudi predsednik koroškega sindikata ÖGB. Kaj pravite o takih obtožbah?

(Dalje na strani 4)

Frühbauer: „Obir“...

(nadaljevanje s 3. strani)

E. FRÜHBAUER:

Konkretno nisem dobil pri-
tožb. Slišal sem o enem pri-
meru, vendar je tudi tam vse
urejeno in je sedaj vse v redu.

NAŠ TEDNIK:

*Vaše načelno stališče do
mešanih podjetij?*

E. FRÜHBAUER:

Nam od dežele je vsak part-
ner enako ljub. Vsakega bomo
merili po pravičnih in enakih
kriterijih.

NAŠ TEDNIK:

*Osebnost poznate nekatera
podjetja, ki ste jih tudi obiskali.*

E. FRÜHBAUER:

Da. Kot pristojni referent in
predsednik sindikata.

NAŠ TEDNIK:

*Vzemimo dva primera: Elan
in Unior.*

E. FRÜHBAUER:

Elan na Brnci sem sam
obiskal. To je zelo pošteno in
solidno podjetje. V Uniorju ni-
sem bil, vendar je dala delega-
cija, ki je obiskala matično
podjetje, zelo ugodno poročil-
o.

NAŠ TEDNIK:

Hvala lepa za pogovor.

... in letos spet na
libuško žegnanje!

2. LIBUŠKO ŽEGNANJE v šotoru

bo v soboto, 22. avgusta
in v nedeljo, 23. avgusta
1987.

● v soboto od 20. ure
naprej ples z ansamblom
„12. nadstropje“

● v nedeljo, po pran-
ganju in sv. maši, dopol-
danski koncert z godbo
na pihala iz Knittelfelda
Popoldan ob 14. uri —
kulturni program.

Od 17. ure dalje ples z
ansamblom

„Gorenjci“.

Vsi prisrčno vabljeni ter
NA SVIDENJE
V LIBUČAH!

„Če besede ne zadostujejo, so potrebna dejanja“

NAŠ TEDNIK:

*Najbolje bo, da se kar sam
predstaviš našim bralcem.*

ANDREAS WABL:

Sem četrti od petih sinov. Moj
oče je prepričan socialist, v ča-
su avstrofašizma je bil zaradi
svojega prepričanja zaprt. Mama
pa je globoko verna katoličanka
in še danes v cerkvi igra na or-
gle. Star sem 36 let, bil sem učitelj,
od jeseni naprej pa sedim v
parlamentu.

NAŠ TEDNIK:

*Tvoja stara mati je bila
Slovenka...*

ANDREAS WABL:

Da, doma je bila iz Celja. Am-
pak ne vprašaj me, če znam slo-
vensko tudi jaz. Bi ti lahko po-
služil kvečjemu s kakšnimi klet-
vicami. V mojem okraju, v Leib-
nitzu, pa je še precej štajerskih
Slovencev. Samo, če bi jih vpra-
šal, bi se nihče ne upal priznati
k svoji narodnosti.

NAŠ TEDNIK:

*Prihajaš iz zelo politične
družine. Kako shajaš s svojimi
brati?*

ANDREAS WABL:

Konfliktov ni, mislim, da smo
ideološko vsi pri Zelenih. Seve-
da, moj starejši brat je sociali-
stični mandatar. To moraš pa vi-
deti v pravih dimenzijah: ko je
on šel v politiko, enostavno še
ni bilo zelene stranke in je SPÖ
še najbolj ustrezala njegovim
predstavam. Vendar zanj itak ni
enostavno. Če bi v domačem
okraju ne bil tako močno zasid-
ran, bi bil že zdavnaj zunaj
stranke. Razlikujeva se samo v
tem, da on misli, da je treba
spremeniti SPÖ od znotraj, jaz
pa sem prepričan, da to ne gre.
Časnikarji pač mislijo, da ne
moreva dobro shajati, ker sva v
različnih strankah. Če jim takš-
no pisanje ugaja...

NAŠ TEDNIK:

*Prav, pustiva to. Kako si ti
zašel v politiko?*

ANDREAS WABL:

Najprej sem sodeloval pri
različnih ljudskih iniciativah,
predvsem v domačem kraju.
Vendar imajo ljudske iniciative
veliko hibo: komaj je njihova
zahteva uresničena, so svoj cilj
dosegle in razpadejo. Ko pa na-
stopijo novi problemi, je treba
spet zgraditi nove strukture, za-
četi čisto od spredaj. Če hočeš
res kaj spremeniti, so ljudske
iniciative premalo, potrebna je
bila nova stranka.

NAŠ TEDNIK:

*Bil si eden od prvih pri
ALÖ.*

ANDREAS WABL:

Čeprav ni bilo lahko. Najprej
smo sedeli pred zemljevidom in
gledali bele lise. Na Koroškem
in na Nižjem Avstrijskem ni bilo
nič, nekoga si poznal na Tirols-
kem, drugi je vedel za koga na
Gradiščanskem. Znotraj stranke
je bila velika negotovost, nihče
ni vedel, kam se bo vse to razvi-
lo, v kaos ali resno politiko.

NAŠ TEDNIK:

*Kar je sledilo, so bili prepri-
čani med različnimi zelenimi
skupinami, med ALÖ, VGÖ,
VÖGA, GAL...*

ANDREAS WABL:

V Zelene so vsi stavili velli-
kanska pričakovanja. Ker zahte-
vamo zelo plemenite stvari, so
nekateri mislili, da so Zeleni tu-
di boljši ljudje. To seveda niso,
imajo enako dobre in slabe zna-
čaje kakor vsi drugi. Še danes
včasih pri kaki seji pomislim, če
se nikoli ne bomo naučili demok-
racije. Samo zahteve Zelenih
so drugačne, Zeleni sami zato
niso nič boljši od drugih. Kdor
tega ni hotel uvideti, je danes
frustriran.

NAŠ TEDNIK:

*Nekateri pravijo, da Zeleni
ne bi smeli biti stranka, tem-
več anti-stranka, nekaj dru-
gega pač.*

ANDREAS WABL:

To je napačno mišljenje. Mi
vsi se seveda bojimo, da bi ne
postali taki, kakor so druge
stranke. Če je za kako stranko
disciplina važnejša od nazorov,
potem zgubi svoj smisel. Pri
SPÖ npr. jasno vidiš, da vse
skrivajo, samo da bi držali stran-
ko skupaj. Potem se jim pa zgo-
dijo Androschi in Sekanine. Ven-
dar vse to ne more biti vzrok, da
bi Zeleni ne postali stranka. To
je napačna bojazen. Z razumom
smo razvili tehniko, tehnika je
razvila tudi atomsko orožje —
bom zato odklanjal razum? Če
zakon staršev ni bil lep, se zato
naj ne bi poročil? Kultura je
opazovanje in spoznavanje na-
pak, da se učiš in sam napraviš
bolje. Brez določene organizira-
nosti pač nič ne gre. Saj vidiš
pri Slovencih. Če ne bi bili tako
dobro organizirani, bi Smolle
nikdar ne sedel v parlamentu.

NAŠ TEDNIK:

*Del Slovencev pravi, da to
ni prava rešitev, ker Smolle
kot predsednik KEL ni za-
stopnik cele narodne skup-
nosti.*

ANDREAS WABL:

Smolle je v parlamentu goto-
vo že mnogo napravil za Sloven-
ce. Kako je organizirana KEL, ni
moja stvar, to se naj zmenijo
Slovenci sami. Važno je le, da
manjšine ostanejo sestavni del
zelenega gibanja, sicer bi ne bili
več verodostojni. Sicer pa: prvi,
ki je iskal stik z nami, je bil Mar-
jan Sturm od ZSO. Končno pa si
je le KEL pridobila velike zasluge.
Samo na druge pač KEL ne
sme pozabiti, to ne bi bilo do-
bro.

NAŠ TEDNIK:

*Kako si se vživel v parla-
ment?*

ANDREAS WABL:

Kar je bilo najteže: spoznati,
kdo pravzaprav dela zakone. To
niso državni poslanci, temveč
uradniki po ministrstvih.

**Z Andreasom Wablom
se je pogovarjal
Rudi Vouk.
Slika: Jože Perč**

N A Š

G O S T

NAŠ TEDNIK:

To je rekla tudi Freda Meissner-Blau.

ANDRAS WABL:

Da, ampak jamranje ne poma-ga. Vedeli smo, da je parlament degeneriran. Sedaj, ko smo bili izvoljeni, pa se zaradi tega še enkrat razburjamo. Saj ravno za-to smo ja kandidirali! Če bi bilo vse v redu, bi Zelenih ne bilo tre-ba.

NAŠ TEDNIK:

Koliko lahko spremenite?

ANDREAS WABL:

Nas je osem, onih 175. Mož-nost ali upanje je le v tem, da

NAŠ TEDNIK:

Pri tiskovni konferenci dan navrh se je zdelo, kakor da bi se opravičilo.

ANDREAS WABL:

Nisem se opravičil. Bal sem se le, da sem s tem žalil žrtve fašizma. Njim sem se opravičil. Kasneje se je izkazalo, da so se antifašisti strinjali z mojo akci-jo.

NAŠ TEDNIK:

Parlamentarci drugih strank so reagirali zelo raz-

mi, kar bi pravzaprav morali po svoji ideologiji delati oni. Tudi, kar se tiče Slovencev: misliš, da jih ne boli, da smo mi spravili Slovence v parlament? Ta njihova dilema je historični problem: če bi krščanske stranke res de-lale to, kar je Kristus rekel, bi socialne demokracije nikdar ne bilo. In če bi socialisti jemali svojo ideologijo resno, bi Zeleni nikoli ne nastali. Razen tega: fašizem vendar ni samo to, kar je bilo do leta 1945. Fašizem me-nja oblike. Če imamo danes atomske elektrarne in če s poli-cijskimi metodami skušajo zago-toviti gospodarsko rast, je to no-va oblika fašizma.



Andreas Wabl je skupno s svojim kolegom Karlom Smolletom obiskal tudi mlade umetnike na Rebrci.

imaš boljše ideje. Ne zamisli, ki so dobre le za krog tvojih pristašev, temveč ideje, ki veljajo za vse. Pri Slovencih ne gre samo za ohranitev vaše narodne skupnosti, temveč za splošen odnos družbe do kulture in jezika. Pri ekologiji ne gre za to, da bi Zeleni dobili s svojimi trditvami prav, temveč za preživetje vseh. Te misli so važne za vse in jih bodo razumele tudi druge stran-ke.

NAŠ TEDNIK:

Največ razburjenja si povzročil s svojim protestom proti Waldheimu. V parlamentu si razvil zastavo s kljukastim križem, češ da je Waldheim pod to zastavo „opravljal svojo dolžnost“. Zakaj ta akcija?

ANDREAS WABL:

Martin Luther King je rekel: „Če besede ne zadostujejo več, so potrebna dejanja.“

draženo, nekateri so te hoteli celo izključiti iz parlamenta.

ANDREAS WABL:

To je bila hinavščina. Mojo akcijo so hoteli politično izrabi-ti. Trdili so, da je akcija škodo-vala ugledu Avstrije — čeprav je mednarodni tisk o njej poročal pozitivno. Na kar sem hotel opozoriti, je to: za žrtve fašizma je popolnoma vseeno, če je nekdo samo „opravljal svojo dolžnost“, ali pa če je z veseljem služil na-cizmu.

NAŠ TEDNIK:

Socialisti so potem Zele-nim očitali, da se obnašajo, kakor da bi antifašizem vzeli zase v najem.

ANDREAS WABL:

Antifašizem ni nikogar last, ne moreš ga vzeti v najem. To je dilema SPÖ, da sedaj delamo

NAŠ TEDNIK:
Zagovarjaš gospodarsko rast ali ne?

ANDREAS WABL:

Naravne rezerve so omejene, gospodarstvo ne more rasti v nedogled. Če gledamo celotno družbo, imamo zadosti bogastva. Za posameznika, ki še nima nič, pa je gospodarska rast se-veda čudežna beseda. Gospo-darska rast ni toliko gospodar-ski problem, temveč problem pravične razdelitve bogastva.

NAŠ TEDNIK:

Bi enostavno prepovedal nepotrebne produkcije? Ka-ko spraviš to v sklad s svo-bodo posameznika, z libera-lizmom?

ANDREAS WABL:

To nima opravka z antilibera-lizmom, to je vprašanje volje do preživetja.

NAŠ TEDNIK:

Hvala za pogovor.

Andreas Wabl je državni poslanec Zelene alternative. Doma je iz južne Štajerske, iz okra-ja Leibnitz. Wabl je najbrž največji prijatelj koroških Slovencev med zelenimi parla-mentarci. Trenut-no je z družino (ima dva otroka) na dopustu na Koroškem v Rožu. Največ pozornosti je Wabl zbudil s svojim protestom proti zveznemu predsedniku Waldheimu. Da bi opozoril na lahko-miseln odnos na-šega predsednika pa tudi parlamen-tarcev do časa nacizma, je v državnem zboru razvil zastavo s kljukastim križem z besedami: „Pod to zastavo je Waldheim oprav-ljal svojo dol-žnost.“

Wabl je predsed-nik parlamentar-nega odbora za kontrolo uradnih računov in član odborov za kme-tijstvo in pouk.

Globalnica: podžupan Janez Hudl praznoval 50-letnico

V petek, 31. julija, je povabil globaški podžupan Janez Hudl svoje sorodnike, sosede, sodelavce, ves občinski odbor, domači pevski zbor in zastopnike raznih ustanov v gostilno Šoštar, da bi skupno z njimi praznoval 50-letnico — prvi polčas svojega življenja.

Spregovorili so: Mirko Smrečnik v imenu kulturnega društva v Globalnici, Alojz Gregorič v imenu sosedov, župan Albert Sadjak v imenu občine, mest. svet. Fric Kumer v imenu Kluba slovenskih občinskih odbornikov, 2. podžupan Walter Gutovnik v imenu EL Globalnica in Miha Antonič v imenu Zveze slovenskih zadrug.

MoPZ „Franc Leder-Lesičjak“ in MePZ „Peca“ (oba vodi Janez Petjak) sta slavljencu, ki je tudi sam dolgoleten član teh zborov, poklonila šopek pesmic za njegov dan. Tudi Lipuscheva družina je s svojimi pesmicami olepšala to

praznovanje. Mladi Norbert je „zajodlal“, da bi ga Janez še in še poslušal.

Ker pa k takemu praznovanju sodi tudi muzika, so za dobro voljo in ples igrali „Fantje treh vasi“. Slavljenc je sam dokazal, da je še v najboljših letih in se je kar urno vrtel.

Za odlično pogostitev gostov pa je poskrbela Šoštarjeva gostilna, pridne natakarice so se zelo potrudile, da praznovanje ni nikdar postalo „suha zadeva“!

Številnim čestitkam, ki jih je slavljenc prejel te dni, se pridružuje tudi uredništvo NT.



Kolega podžupan Walter Gutovnik čestita slavljencu v imenu EL.

PISMA BRALCEV

„Jauntal — Hamat“

Tako se je glasil naslov oddaje koroškega deželne studia ORF, ki je bila v nedeljo, 2. avgusta 1987, ob 17. uri v drugem televizijskem sporedu in v kateri je bilo prikazano kulturno življenje prekrasne Podjune. Čim dalje je oddaja trajala, tem manj smo mogli v njej spoznati našo ožjo domovino. V tridesetletni oddaji so namreč prezentirali samo dve slovenski pesmi. Je bila to nevednost ali pa je bil to namen odgovornega oddelka koroškega ORF, pokazati vsej Avstriji tako spačeno sliko o podjunski kulturi? Mislive, da se je zgodilo to namerno, kar potrjuje tudi naslednja dva primera.

Ko je bilo predstavljeno kulturno življenje občine Pliberk, je bil slovenski del občine docela ignoriran. Raje so si „izposodili“ vokalni ansambel iz približno 20 km oddaljenega Velikoveca, da bi lahko pred krasno kulisno humške cerkve zapeli pesem o ajdi, ki velja kot simbol slovenstva. V Pliberku in njegovi okolici deluje že

več desetletij 5 slovenskih zborov. Če bi odgovorni za to oddajo napravili samo nekaj korakov, namreč k slovenskemu oddelku ORF, bi gotovo dobili potrebne informacije.

Višek predrznosti pa je bilo prepevanje slovenske Marijine ljudske pesmi „Angelovo češčenje“ v nemškem prevodu; pel jo je „Tertzett Turnsee“ — od naše občine prav tako 20 km oddaljen — v našem domačem kraju Dob, v cerkvi sv. Boštjana. Tako midve kakor najini družini smo to občutili kot edinstven afront ter izrazito ignoranco do pretežnega dela naših vaških domačinov. Le-ti bi zapeli to pesem tako, kakor jo pri nas že od nekdaj pojemo, namreč v domačem slovenskem jeziku.

Morda bi bilo bolj umestno, če bi take deficitilne ter z mnogimi emocijami povezane oddaje v bodoče prepustili dunajskemu ORF. S tem bi bilo zagotovljeno vsaj nekoliko več objektivnosti.

Marija Trampusch in
Marija Kumer
Dob pri Pliberku

Beljak: 5 let trgovine z robo iz 3. sveta

Pred petimi leti je v Beljaku začela obratovati trgovina z robo iz tretjega sveta. Zastavila si je cilj, nakazati pravičnejše možnosti v svetovnem gospodarstvu, ki ne gredo na račun ljudi v tretjem svetu. Živila (kava, čaj, začimbe, strd) in ročno izdelane umetnine, kupljene pri zadržkih v Aziji, Afriki in Latinski Ameriki, pridejo v Avstrijo brez prekupčevanja. Proizvajalci prejmejo za svoje izdelke in izdelke višje cene kakor na svetovnem trgu (npr. za kavo), za ročno izdelane umetnine dobijo povrnjene materialne stroške in primerno odškodnino za delo.

Kljub višjim cenam pri proizvajalcih so te za porabnika sorazmerno nizke, saj trgovina z robo iz tretjega sveta ni osredotočena na dobiček. Sicer je

trgovina na gospodarsko šibkih nogah, vendar zavzeti sodelavci in pa redni kupci zagotavljajo redni promet. Za mnoge porabnike pomeni ta trgovina prvi stik z razvojno politiko, nadalje posredovanje informacije in pospeševanje zavestnega kupovanja in aktivne solidarnosti.

Ob petletnem obratovanju trgovine z robo iz tretjega sveta bo tudi primerna slovesnost, pri kateri bo sodelovala skupina „Clan latino“ iz Latinske Amerike, Helno Fischer in Erika Platzer pa bosta brala liriko iz Latinske Amerike.

Termin: petek, 14. avgusta, ob 19.30 uri na postaji „Kongreßhaus“ v Beljaku. Slavje bo na dravski ladjl. Če bi deževalo, bo prireditev v soboto, 15. avgusta.

Žegnanje na Veškem stanu

Zaradi dežja na praznik sv. Ane je bilo žegnanje na Veškem stanu predstavljeno na naslednjo nedeljo. Zato pa so prišli na Veški stan kar trije duhovniki in so v kapeli sv. Ane in Huberta imeli sv. mašo. Bili so to zlatomašnik Janez Mohar iz Čila; on je bil pred desetletji pliberški kaplan, sedaj pa je na dopustu na Koroškem in je 19. julija ponovil v Pliberku zlato sv. mašo. Njega sta spremljala stari „alpinist“ zlatomašnik Vinko Zaletel iz Vogrč, ki je zelo tesno povezan s Peco, in šmihelski kaplan Jo-

že Markowitz. V pridigi je zlatomašnik Mohar mdr. pripovedoval o življenju v Čilu.

Ker pa je bilo bolj hladno vreme, so se planinci kaj kmalu preselili v novozgrajeno kočico na Veškem stanu. Tam so jih zabavali fantje „Kralja Matjaža“, godba na pihala iz Šmihela in harmonikar Honz. Z zemeljskimi dobrinami, ki na gorah še posebej dobro teknejo, so ljubiteljem gora postregli člani planinske zadruge.

Bila je imenitna družba, tako da se marsikateremu kar ni ljubilo iti domov.

Čestitamo

V Priblji vas obhaja svoj 77. rojstni dan gospa Marija Kert. Za ta življenjski jubilej ji iskreno čestitamo in ji ključemo še na mnoga leta.

Te dni slavi svoj 50. življenjski jubilej gospa Marija Wrollich, pd. Pongracova mama v Lipici na Radišah. Za ta praznik ji prav pristočno čestitamo in ji želimo še mnogo zdravih in zadovoljnih let.

Svoj 50. rojstni dan obhaja gospa Marica Wieser, pd. Havounikova mama v Slovenjem Plajberku. Slavljenci želimo mnogo zdravja in zadovoljstva na njeni življenjski poti.

Pred kratkim je praznovala Ana Čebul, Pašovnikova mati iz Šmihela, svoj 79. rojstni dan. Naše iskrene čestitke ter še mnogo zdravih in veselih let.

Iskreno čestitamo gospodu Janezu Gregoriču v Podjuni, ki te dni obhaja svoj 60. rojstni dan. Še na mnoga leta.

85. rojstni dan slavi gospa Marija Klančnik v Gorinčičah pri Št. Jakobu v Rožu. Za ta visoki življenjski praznik ji iz srca čestitamo in ji želimo še mnogo zdravih in srečnih let.

Zadnja predstava Miklove Zale '87 v nedeljo, 16. avgusta, bo benefična predstava za glasbeno šolo. Po želji igralcev in odbora Slovenske prosvetne zveze.

Prodaj gradbeno zemljišče, 1000 m², v Ličji vasi, občina Pokrče. 280,— šil. za m². Podrobnejše informacije dobite po tel.: 0 42 35 / 35 45

Uspelo srečanje vižarjev na Svetem mestu

V nedeljo, 9. avgusta, je vabilo KPD „Drava“ iz Žvabeka na 2. srečanje vižarjev k Škofu na Svetem mestu.

Lanskoletni uspeh tega srečanja je potrdil priljubljenost takšnih domačih prireditev in gotovo se bodo tudi v bodoče taka srečanja prirejela.

Medtem ko so na lanskem srečanju nastopili le domači vižarji, pa je bilo letošnje srečanje vižarjev že nekako „mednarodno“. Poleg že dobro poznanih Kropovih harmonikašev s Kogelske gore — Huberta, Anemarije in Alberta — je nategnil svoj meh tudi Brnikov Tinej s Komelja. Prvič je na tem srečanju tudi nastopila mlada Karolina Lipnik iz Prible vasi, ki je k igranim vižarjem tudi

zapela. Iz sosednje Slovenije — točneje, z Raven — pa so prišli Jože Čikon, Lenart Ciglar in Edo Bečolar, ki so na svojih harmonikah pokazali, kaj znajo. Na dopustu na Koroškem pa se mudi Arnold Bräkel iz Hamburga. Zvedel je za to srečanje in se ga z veseljem udeležil. Za povezavo je poskrbel Jokej Logar, ki je vmes povedal tudi marsikatero smešno. Lastnik Škofove pristave Andrej Stefitz je v obilni meri poskrbel za pogostitev poslušalcev s pijačo in klobasami.

Po zaključnem nastopu se je začela prava družabnost. Ker je bilo muzikantov dovolj, so igralci poskočnih viž mnogje zvalili tudi na plesišče.



Te dni sta na Radišah stopila pred poročni oltar Heidi Tolmajer iz Verovc in Fric Lampichler z Radiš. Mlademu paru

želimo na skupni življenjski poti mnogo lepih in zadovoljnih dni in da bi bila skupna pot postлана z rožami.

M Mohorjeva tiskarna

9020 Celovec/Klagenfurt
Viktringer Ring 26

☎ 0 42 22 / 56 5 15 - 12

blažej center

9150 PLIBERK, TELEFON (0 4235) 2194

Trgovina z vedno ugodnimi cenami

Šmarjeta v Rožu: praznovali slovesno poroko

V soboto, dne 1. avgusta, je doživela Šmarjeta v Rožu izredno lepo in slovesno poročno slavo. Pred poročni oltar sta stopila nevesta domačinka Uši Ogris, p. d. Hošnarjeva v Trebljah, ter njen izvoljenec Jozej Urank, p. d. Kavhov iz Encelne vasi pri Galiciji.

Nad sto vabljenih gostov in mnogo drugih prijateljev in znancev se je zbralo v šmarješki cerkvi, da bi prisostvovali važnemu dogodku zakonske zveze. Šmarješki cerkveni zbor pod vodstvom Inge Pöcheim je ubrano pel in sooblikoval lepo poročno slavo. Ob asistenci g. župnika Gottharda iz Galicije ter upokojenega šmarješkega župnika Lampichlerja je poročne obrede in sv. mašo opravil domači župnik mag. Ivan Olip.

Župnik Olip je v svojem nagovoru ob geslu mati-domovina-Bog nanizal misli in poudaril zvestobo veri in narodu, ki naj bo podlaga za skupno zakonsko življenje. Oba zakonca izhajata iz vrst katoliške farne mladine. Zato se jima je župnik tudi zahvalil za dosedanje sodelovanje na farni in izvenfarni ravni v okviru KM ter ju pozval, da naj bogato dediščino duhovnih vrednot posredujejo tudi svojim otrokom in s tem naslednjemu rodu.

Po zaključnem blagoslovu ob petju Marijine pesmi „Marija skoz' življenje“ so vsi udeleženci nazdravili novemu paru z blagoslovljenim vinom, kakor je lepa domača navada. Po fotografiranju ob izvrstnem vremenu — kot fotograf je agiral vsem znani Flori Juch — so se svatje odpravili v bližnjo gostilno Kramer v Šmarjeti v Rožu. Dolgo v noč je trajalo poročno slavo ob petju, godbi, plesu, metanju „dirjance“, že tradicionalni „krajci“ ženina in neveste v veseljem in sproščenem razpoloženju. Pozno zvečer so prinesli čestitke ženinu in nevesti tudi pevci MPZ „Trta“ iz Žitare vasi. Tako je poteklo slavo, množica se je razšla, sorodniki in znanci pa so se zadovoljni vrnili na svoje domove.

Novoporočencema želimo vse dobro in obilo božjega blagoslova. Kavhov dom pa naj ostane toplo in prijetno gnezdo domačnosti, verske in narodne zavesti, kakor je bil doslej.

Bekštanj: Gerhard Satran praznoval 40-letnico

Svoj 40. rojstni dan je pretekli teden praznoval Gerhard Satran, lastnik bekštanjskega gradu in slavnega kulturnega amfiteatra. Na to svoje slavo je povabil 100 izbranih gostov s področja politike, kulture, umetnosti in pa časnikarstva. Povabil pa je tudi tamburaški ansambel Slovenskega prosvetnega društva „Jepa-Baško jezero“. Njegova žena Christl je napovedala nastop tamburašev z besedami „... und weil wir hier in slowenischsprachigen Teil Kärntens sind, darf natürlich die Tamburizza aus Latschach nicht fehlen...“

In res, pri vseh večjih svečanstvih, ki so se v letih, odkar je „prebudil“ razvaline nekadnjega gradu h kulturnem življenju, je bila zastopana tudi slovenska kultura. Od vsega začetka (grajske razvaline je kupil leta 1980 za milijon šillingov od države) je kazal veliko zanimanje za slovenski življenjski na Koroškem in vedno je bil on tisti, ki je občino opozoril na dejstvo, da morajo biti pri svečanstvih v njegovi kulturni areni zastopani tudi tamburaši. Tako je ta veleposestnik iz Nižje Avstrije lep zgled za politično odgovorne v našem kraju.



KLAGENFURTER
MESSE
1987

14.-23. AVGUSTA

54. MEDNARODNI SEJEM INVESTICIJSKEGA IN POTROŠNIŠKEGA BLAGA ZA TRGOVINO, OBRT, INDUSTRIJO IN KONČNEGA POTROŠNIKA

MESSESTADT
KLAGENFURT

In tako bo Slovenski oktet iz Ljubljane v nedeljo, 16. avgusta, zvečer nastopil v organizaciji Dobrolskih novic in domačih prosvetašev v Dobrli vasi na Koroškem. Čeprav mislimo, da je tudi to — to stran, je seveda uradno pač tako, da bomo šli onstran Karavank. Samo nekaj dni pred tem pa bo naš oktet kar dvakrat nastopil v sončnem Dubrovniku, na tamkajšnjem mednarodnem festivalu: enkrat v okviru simfonično vokalne izvedbe Beethovne Fantazije v C molu, drugič pa seveda s svojim lastnim vokalnim koncertom v palači Sponza.

Juhe, pojdemo v Dobro vas!

In kot je Slovenski oktet kot edini ansambel iz Slovenije praktično že vsako leto gost na tem slovečem festivalu na Jadranu, tako se tudi onstran na Koroško radi še in še vračamo. Slovenski oktet je res nastal pred več ko 36 leti v Ljubljani predvsem na pobudo ameriških Slovencev, ki so želeli, da bi jim izbran in priložen vokalni ansambel prinesel slovensko pesem čez ocean, toda hkrati je treba poudariti, da je naš oktet že od vsega začetka nič koliko korenin vezalo prav na Koroško: ker je od vseh slovenskih ljudskih pesmi prav koroška najlepša; ker žive na Koroškem čudoviti pevci in poslušalci; ker so se svojčas stikale posebne vezi med nami in Pavletom Kernjakom; ker smo prejeli Drabosnjakovo priznanje in ker tudi po širnem svetu s svojo pesmijo izpričujemo, da na Koroškem, v Avstriji, živijo tudi Slovenci, Slovenci, kot smo tudi mi. Zato smo bili še posebej veseli tudi sedanjega povabila: Juhe, pojdemo v Dobro vas!

Ker pa imajo poletne pridelitve v Dobrli vasi še poseben namen, da prispevajo k občutku skupnega sožitja med narodom na Koroškem in ker bi naj koncertu Slovenskega okteta v Dobrli vasi prisostvovali tudi številni tuji turisti, predvsem iz nemško govorečih področij, je bila razumljiva želja, ki so jo izrazili prireditelji, da naj oktet tokrat zapoje nekaj pesmi tudi v nemščini. Zakaj tudi ne? Slovenski oktet poje v celoti svoj sedanji repertoar v več ko 30 jezikih; recimo tudi v starem afriškem jeziku nijandža! Kaj ne bi zapeli tudi v nemščini, ki je jezik Goetheja ali Schuberta, pri čemer je pa res, da Goethe zanesljivo nikoli ne bi bil nacist, in da je Schubert nekoč celo skomponiral eno izmed pesmi prvega slovenskega koroškega pesnika Urbana Jarnika!

Slovenci smo bili vselej vsemu svetu odprti. In kakor so naš oktet, recimo, na Norveškem pristrčno sprejemali doslej že na dvajsetih turnejah, ker jim je bila naša pesem, kljub razlikam v jeziku, blizu, tako smo tudi mi znali doživeti vsa romantično človečnost Griega in

njegove Solveigine pesmi. Sicer pa je ravno koroška šegavost v besedilu uspela premagati tudi Afriko! Ko smo nekoč peli v Dar es Salamu pred nekaj sto preprostimi črnskimi doječimi materami in jim je njihov politični aktivist prevedel stavek iz Kernjakove Mojce, češ „ti boš vedno ležala, jaz te bom pa ljubil“, so ženske začele navdušeno ploskati: „To je prava reforma!“ Kakor smo torej ljudski, dojemljivi vsem ljudem, tako smo pa vendar tu-

žal to stran, v matični domovini, v gospodarstvu zadnje čase prihajamo v hude zagate, kar tudi vpliva na gmotne možnosti na področju kulturnega ustvarjanja in nastopanja. A spet je zanimivo, da nas celo v tem težkem obdobju krize prav združeno delo še vedno podpira, ker se zaveda, da je kultura prvi okop slovenskega bivanja. Ni torej čudno, da je našemu Slovenskemu oktetu pred meseci — 30 let po prvi turneji v to daljino deželo — prav devet



di reprezentančni — peli smo v berlinskem Konzerthausu neposredno po dirigiranju von Karayana, peli smo v Zlatem salonu Teatra Colon v Buenos Airesu, na elitni televizijski oddaji z Nikolajem Geddo v Parizu.

Smo sicer majhni, a smo del evropske kulture. Naš stari renesančni mojster Jakobus Gallus-Petelin še danes jamči za to; hkrati pa se z drugo roko dotikamo vzhodne liturgije. Smo na križišču, na nelahni prelomnici. Toliko bolj se zato tudi oklepamo svojega, čeprav majhnega slovenskega jezika, ki je za nas najlepši in neizbrisljiv; tembolj zato, tako večeraj kakor danes, zavestno pojemo svojo in ipavčevo — Domovini. Domovini to stran, domovini onstran, domovini vsepoved po svetu, kjer živimo Slovence.

slovenskih gospodarskih podjetij omogočilo ponovno potovanje na Kitajsko. Tu na Koroškem uživamo vselej naklonjeno mecenstvo mešanega podjetja Intrade iz Celovca. Tudi skupnost Alpe-Adria nas je nedavno povabila, da smo peli v Kongresni dvorani v Beljaku; konkretno v čast gradnje nekega novega mostu.

Mostovi, mostovi? Pesnik Andrej Kokot je sicer nekoč trpko zapisal, da je pesnik samo hrbet, po katerem drugi hodijo preko. Pa vendar je sleherni most le boljši kakor so prepadi, in vsaka pesem, tudi naša, želi razpenjati mostove ne le med narodom in med narodi, ampak kar med ljudmi, tudi v nas samih, da se bolje slišimo, da vemo, da še smo.

Bogdan Pogačnik

Prihodnjo nedeljo, ob 20. uri, v dvorišču dobrolskega samostana spominski koncert s „Slovenskim oktetom“

Janez Šumah, ugleden kmet iz Sinče vasi, je bil prvi, ki je spoznal potrebo po gospodarski organizaciji za Slovence v občini. Bil je pobudnik in ustanovitelj Hranilnice in Posojilnice v Sinči vasi, katere ustanovni občni zbor je bil 12. junija 1890.

Janez Šumah pa je kaj kmalu spoznal, da tudi brez organiziranega kulturnega življenja Slovenci nimajo prihodnosti. Ker je Posojilnica s sedežem v Sinči vasi leta 1902 kupila v Dobrli vasi posestvo in začela graditi stavbo, naj bi v tej bilo prostora tudi za Slovensko prosvetno društvo. 1903 je bila

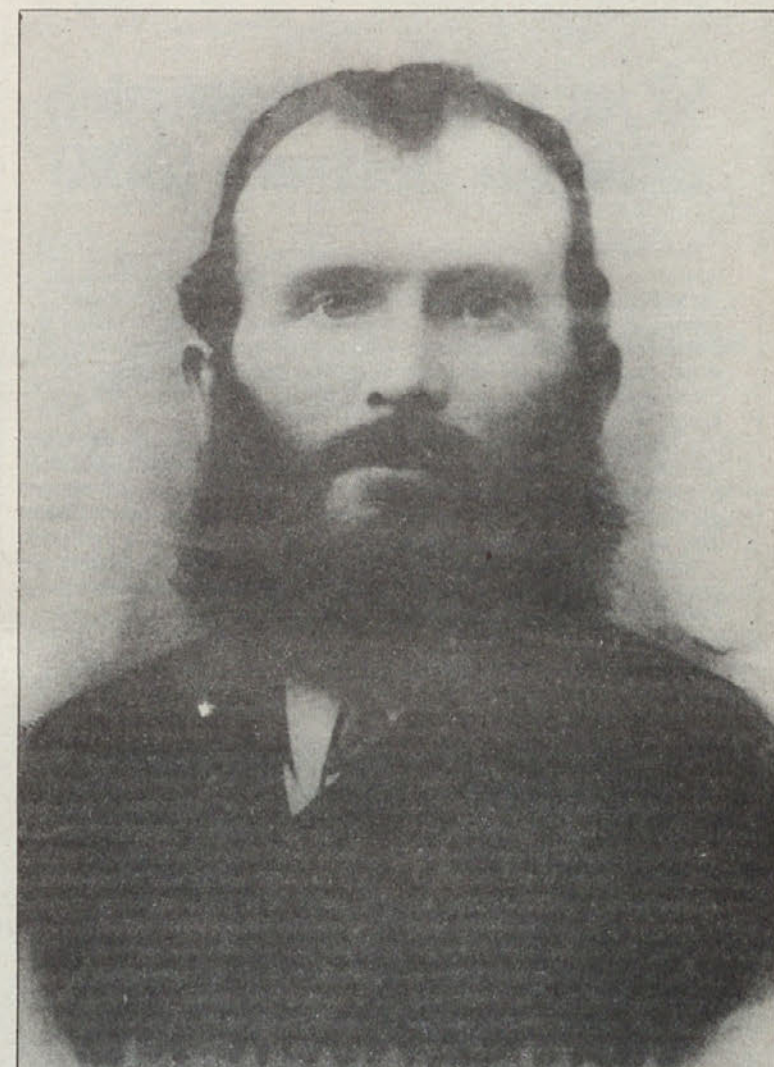
Letos mineva 75 let, ko je umrl Janez Šumah — človek, katerega Slovenci v Dobrli vasi in okolici ne bi smeli nikdar pozabiti. Bil je zadnji dobrolski slovenski župan, prav tako pa tudi ustanovitelj domače zadruga in Hranilnice in Posojilnice. In vendar je o tem mozu ohranjenih le malo podatkov, iz katerih bi lahko razbrali njegov življenjepis. Ali po malomarnosti ali kako drugače se je zgodilo, da so na dobrolskem pokopališču odstranili celó nagrobni spomenik, marmornato ploščo z lepim slovenskim napisom. Zakaj? Kljub odstranjenemu nagrobnemu spomeniku pa je Janez Šumah v zavesti Dobroščanov še živ, saj se bodo 16. avgusta s koncertom Slovenskega okteta spomnili tega tako pomembnega moža na prelomnici stoletja.

postavljale meje posameznim občinam. Občina Dobrli vas je bila po tedanji razdelitvi dosti obsejnejša od današnje. Obsegala je tudi celotne „Vrhe“, to je obširna, malo zvišena planota zapadno od Dobrle vasi z neštetiimi malimi in večjimi vasi med Dobro vasjo in Št. Vidom na eni, ter Rikarjo vasjo in Kamnom na drugi strani.“ Leta 1873 je pri volitvah propadla nemško-liberalna stranka z županom Heinrichom Merlitschem, novi župan je postal Slovenec Jurij Hobel, kmet Ravnjak v Št. Vidu. Tega dobrolski mogočnejši niso mogli preboleti, zato so „sklenili prositi deželno vlado, da celotne, že zgoraj opisane Vrhe izločijo iz dobrolskega občinskega sklopa in napravijo iz tega posebno občino Rikarja vas, kar so deželne oblasti seveda rade izvedle“, piše dr. Luka Sienčnik. „Tako so deželne oblasti preprečile ponovno izvolitev Slovencev za župana v Dobrli vasi... Izvolili so vedno spet župana, ki je ‚dobro znal nemško‘, ker je bil kakšen pribandranec od kjerkoli nemškega kraja.“

Leta 1890 so pri deželnozbornih volitvah v Dobrli vasi prvič zmagali Slovenci. Sedaj je dobrolskim purgarjem prišlo na misel, „da bi iz občinskega sklopa Dobrli vas izločili Sinčo vas in Priblo vas, ter jih priključili Škocijanu“. Do tega ni prišlo, ker bi

najbrž bila preveč očitna protislovenska politika. Samozavest Slovencev v dobrolski občini pa se je večala in 4. februarja 1892 so Slovenci zmagali. Dobrli vas je imela zopet slovenskega župana, ponosnega kmeta Janeza Šumaha, pd. Šumaha v Sinči vasi. S tem uspehom je zaživelo tudi politično življenje Slovencev v Dobrli vasi. Začeli so se shodi Političnega in gospodarskega društva; 11. 6. 1893 je govoril tudi Gregor Einspieler.

„Pri naslednjih občinskih volitvah, leta 1895, so se potegovale v Dobrli vasi za glasove tri stranke: slovensko-katoliška — župan Šumah, nemško-liberalna — inž. Plawetz in neka kmečka pod vodstvom Prislana. Zmagal je župan Šumah“ in tudi na občinskih volitvah leta 1898 so zmagali Slovenci z enajst mandati proti sedem. Od takrat naprej pa se je začelo nekaj motati in posledice so bile kaj kmalu vidne. V občini je bilo kar precej malih najemnikov, t.i. „ofarjev“, ki so imeli po novem volilnem zakonu deloma volilno pravico. „Za te, kakor kaže, so se Slovenci premalo brigali. Zato pa sta se za nje tembolj brigala oba zdravnika, ki sta imela z njimi že poklicno dober stik. In teh ni bilo malo, saj se je moral občinski odbor ukvarjati sejo za sejo z njihovimi prošnjami za podpore. Za nje so se slovenski propagatorji pre-



Zadnji slovenski župan občine Dobrli vas, Janez Šumah, ustanovitelj Hranilnice in Posojilnice v Sinči vasi ter pobudnik SPD „Srce“.

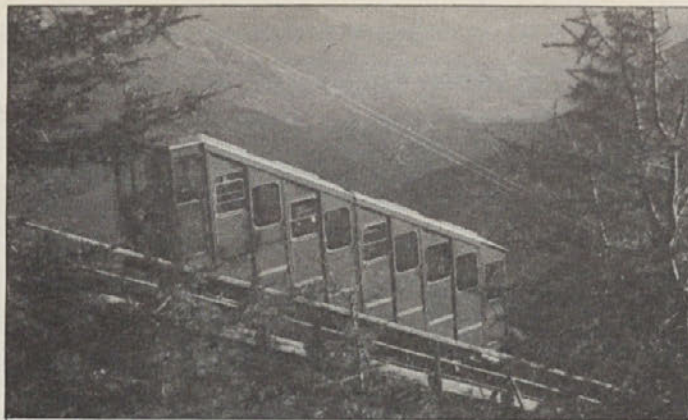
malo brigali in prišlo je plačilo že pri naslednjih občinskih volitvah,“ tako dr. Sienčnik. Te so bile 25. februarja 1901. „Pri tej volitvi se je obrnilo na drugo stran: učitelji, c. kr. notar, davkarijski in drugi uradniki, zdravniki, trgovci. Vse kar je Nemcev in kar se šteje po pravici ali krivici za Nemce, vse je nastopilo... vozilo so se po volilce, plačevali jim golaž, pivo in smodke — in zmagali so v odločilnem drugem razredu,“ piše MIR leta 1901 v 10. številki.

S tem so Dobroščani zgubili slovenskega župana in kaj jim je preostalo drugega, kakor da so se poskušali organizirati na gospodarskem in kulturnem področju. Hranilnico so imeli od leta 1890 naprej in so z njo krepili hrbenico slovenskim kmetom, po

porazu na občinskih volitvah leta 1901 pa je bila toliko večjega pomena ustanovitev slovenskega društva.

V nedeljo, 16. avgusta, se bomo s svetovno znanim zborom „Slovenski oktet“ na dostojen način spomnili 75-letnice Šumahove smrti. Spomnili se bomo z vsem potrebnim dostojanstvom človeka, ki je za naš narod mnogo ustvaril in ki bi si zato zaslužil najmanj tudi primeren nagrobni spomenik.

Reportažo sta pripravila Miha Pasterk (besedilo) in Marjan Fera (sliki).



Jubileji so osrednja točka sejemske prezentacije Avstrijskih dravskih elektrarn 1987, ki stoji pod geslom „40 let toka od Avstrijskih dravskih elektrarn (ÖDK)“. Na sliki vidite vzpenjačo na Reißeck, ki praznuje letos svojo 25-letnico.

40 let toka od Avstrijskih dravskih elektrarn (ÖDK)

Foto-razstava „tok in okolje“ — atraktiven srečolov — „govoreči telefon“ — napoved visokih plim — 25 let vzpenjače na Reißeck.

Jubilej „40 let Avstrijskih dravskih elektrarn“ je eno od več težišč sejemske predstavitve ÖDK na celovškem sejmu 1987. S pomočjo historične razstave in videofilma bodo predstavljena štiri uspešna desetletja ÖDK — od ustanovitve družbe elektrarn pa do danes.

Nadalje bo prezentiranih 100 nagrajenih slik v okviru fotografskega tekmovanja ÖDK na temo „tok in okolje“.

Tretja osrednja točka sejemskega sporeda ÖDK je napoved visokih plim. Pri tem hočemo ponazoriti, kako dobro se dajo izkoristiti za pridobivanje energije dobre prognoze o vodnem dotoku. Vrh tega bo prikazana povezava med gradnjo avstrijskih dravskih elektrarn in varstvom pred poplavi.

Nadaljnji atrakciji v sejmskem paviljonu ÖDK sta še običajni nagradni razpis z mnogimi dobički in „govoreči telefon“, ki daje obiskovalcu možnost, da dobi podrobnejše informacije.

V Casinu Vrba:



AUSTRIA 3 - TBWA

„Faites vos jeux.“ Najlepše stvari v življenju se zgodijo popolnoma nepričakovano

Večer se je začel obetajoče. Z Black Jackom in kozarcem sekta pri baru. Pri mizi Baccara so ravnokar začeli z novo igro. Vleklo me je v vrt, kajti ruleta je bila višek večera. Stavim svoj dobiček iz igralškega avtomata. Imel sem srečo! V Casinu Vrba. Dnevno od 16.00 ure naprej. Za vstopnino šil. 170,— dobite že svoj prvi dobiček — 4 žetone v vrednosti šil. 200,—. Parkirišče Vam je brezplačno na razpolago. Želimo Vam

CASINOS AUSTRIA

Večer poln čara in šans

mного sreče
in dobro za-
bavo.

Z zunanjih sten pozdravljajo prizori iz družinskega življenja, ki spremljajo prišleka tudi skozi vhodna vrata v komendo. Lutke so spremljevalke otrok. V kotičkih se sušijo maske iz mavca — odtisi otroških obrazov. Otroci rišejo, plešejo, pojejo, se lovijo in igrajo — z eno besedo: velik živ-žav. Vse to je Mladinski center na Rebrci, kjer se je med 3. in 8. avgustom zbralo 67 otrok. Privabil jih je teden mladih umetnikov, ki sta ga priredila KKZ in Mladinski center na Rebrci. En teden je v prostorih komende vel duh mladih umetnikov, svet otroške fantazije in ustvarjalnosti.

Besedilo: Miha Pasterk, slike: M: Fera



Barbara Möseneder — stara znanka na Rebrci

Nimajo otroci vsak dan priložnosti, da bi lahko risali na hišne stene, zato so bili toliko lepši trenutki, ko so z akademskim slikarjem Valentinom Omanom iskali motive o družini. Zelo slikovito so otroci zajeli svoje občutke in doživljaje, ki se v najrazličnejših barvah odražajo vzdolž hišne fasade. Prizori bodo vabili obiskovalce Mladinskega centra, otrokom pa bo ostalo srečanje z Valentinom Omanom v najlepšem spominu.

Čiste roke, ki ne zapustijo odtisov prstov, so prvi pogoj za risanje na krožnike in kozarce. To umetniško zvrst je otrokom približala Barbara Möseneder. Po temeljiti razlagi te obrti, ki zahteva vso otroško pozornost, so nastajale najlepše slike. Posebnost barvanja kozarcev in krožnikov pa je v tem, da jih bodo mladi umetniki vzeli domov za vsakodnevno rabo.

Do dve uri na dan je bila pozornost mladih umetnikov osredotočena na izražanje s telesom. S Tanjo Zgonc so otroci spoznavali zmožnosti telesnega izraza. Ob posne-manju sončnih žarkov so

spoznavali osnove plesa, pravi ples bodo spoznali šele veliko kasneje. S „sončnimi žarki — trakovi“ pa so imeli toliko veselja, da so se komajda od njih ločili.

Kakšen je odtis lastnega obraza, so otroci spoznali ob modeliranju mask iz mavca. S strokovnim nasvetom jim je stala ob strani Ilse Møller iz Kopenhagna. Maske pa bi bile dolgočasne, če jih ne bi otroci



Dr. Koller (levo) je bil zadovoljen. Slika: F. Wakounig

Rebrca - središče mladih umetnikov



Del mladih umetnikov se je postavil pred kamero našega fotografa.

olepšali z dobro premišljenimi vzorci.

Saša Kump, scenograf, lutkar in še marsikaj, je otroke popeljal v lutkovni svet. Z njim so otroci doživljali, kako nastaja lutka in kako zaživi. Vsak si je napravil lutko, ki je zaživela po njegovi predstavi.

Kar so otroci z Omanom narisali na steno, so z Dragom Druškovičem narisali na papir. Ni bila v ospredju kakšna po-

sebna tehnika, pač pa enostavno ustvarjanje z barvo.

Z Rožico Pušnik so delali otroci slike iz mavca, Hermi Paulič pa se je z otroki lotila nekaj povsem novega na tednu mladih umetnikov, to je risanja na svilo.

Otroci so se posvetili še mnogim drugim dejavnostim, ki so jih zanimale. S posebno pozornostjo so delali „Rebrški časopis“. Vsak je prispeval

svoj delež, da bi tako postal najboljši slovenski list. Če pa ni bilo na sporedu delo v skupinah, so se otroci kaj kmalu znašli v igri, na sprehodu in še kje.

Prišli so iz najrazličnejših krajev Koroške, govorili so slovensko in nemško, nekateri celo angleško. S sporazumevanjem menda niso imeli težav, saj je kaj kmalu vsak imel ob sebi prijatelja, ki mu je po potrebi tolmačil, ker se otroci pač dostikrat hitreje znajdejo kakor odrasli. Najstarejši umetnik je bil star 15 let, ostali so bili mlajši in včasih se je temu ali onemu le nekoliko stožilo po domu in starših. Starosti primerno so se razdelili po skupinah, ki so se imenovali: metuljčki in miške, „Pumuckl und Dreikäsehoch“, škrti in „čempijoni“.

Spored tedna mladih umetnikov je bil zelo raznolik in otroci so imeli dosti priložnosti, da so v enem tednu spoznali svoje skrite zmožnosti. Medtem, ko so jih obiskali nekateri umetniki samo po en dan, so ves teden otroke spremljali Tanja Zgonc, Saša Kump in Anica Fugger. Pravtako sta otrokom bili na voljo Leni Perne in Andreja Lepuschitz, ki sta po potrebi morali nadomestiti tudi mamice.

Da je bila tokrat udeležba tako številna, pripisujeta organizatorja predvsem ustni propagandi med otroki in pa dobro vidni objavi v NT.

Vipavska Dolina
se pri Razortem
račenja in se odondodi
proti Sembidu in tam
naprej proti Vipavi spušča

Tankaj preimeritno vino

Vipavec

uspeva in zelo veliko
za zraste.

Rozarček ga popijtev
in vse vam bo
dobro teknilo

Arhivska vina na celovškem sejmu

V restavraciji jugoslovanskih specialitet, ki jo vodi Milena Breznik, bodo obiskovalci celovškega sejma tudi letos dobili znane dobre jedi, proti žeji pa bodo na razpolago poleg svetovno znane mineralne vode Radenske predvsem tudi žlahtne vinske kapljice in aperitivi. Kot posebno atrakcijo pa ponujajo letos arhivska vina: beli Vipavec letnika 1981 ter črni Cabernet-Sauvignon letnika 1978.

Zares dosti mikavna ponudba, ki naj bi privabila vse ljudi iz Roža, Podjune in Zilje. Nagovoriti pa hočejo tudi mešana podjetja in obiskovalce sejma iz Jugoslavije. Kdor bo na sejmu torej lačen ali žejen, naj obiše restavracijo jugoslovanskih specialitet v osrčju zabavišnega prostora.

1978



Cabernet
Sauvignon

vrhunsko vino
premium quality
wine
SLOVIN
YUGOSLAVIA

Uspel žurfiks galerije Rožek

Galerija Rožek, ki ima trenutno odprto poletno razstavo znanih in priznanih slikarjev, je v nedeljo, 2. avgusta, popoldne priredila žurfiks z Valentinom Omanom in dr. Kollerjem.

Brez ovinkarjenja: žurfiks je uspel, obiskovalcev, gostov in pogovornih partnerjev je bilo zelo veliko. Zadovoljstvo je bilo splošno, saj je slehernik/slehnica imel/imela priložnost, da se pome-

ni in popravha z navzočima slikarjema, se z njima sproščeno pomeni. V senci košatih kostanjev in ob domačem prigrizku ter moštu (dar galerije), pa se je beseda še bolj razbohotila. Valentin Oman je

o žurfiksu dejal, da je bil zelo družinski popoldan pred hišo med znanci in prijatelji. Za Koroško je takle žurfiks nekaj novega.

„Zadovoljen sem,“ to so bile prve besede dr. Kollerja, ko smo ga povprašali po vtisih o žurfiksu. Njemu razgovor z ljudmi, ki se zanimajo za umetnost, veliko pomeni in da.

Po mnenju lastnice galerije, gospe Marije Šikoronja, je pomembno, da se srečavajo in spoznavajo umetniki in ljudje, ki se za njihovo delo zanimajo. Zato sta jo uspešen potek žurfiksa in spoščeno ter prijateljsko razpoloženje še posebej veselila.

Franc Wakounig

TV AVSTRIJA — 1. in 2. SPORED TV

1. SPORED

Torek, 11. avgusta:

14.20 Očarljiva Jeanie — 14.45 Vesoljska ladja Enterprise — 15.30 Počitniški brzovlak — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Čebelica Maja — 17.30 Oddaja z miško — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 MI — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Inozemski report — 21.15 Dallas — 22.00 Shotgun — 0.00 Poročila

Sreda, 12. avgusta:

14.20 Očarljiva Jeanie — 14.45 Vesoljska ladja Enterprise — 15.30 Počitniški brzovlak — 16.30 Predrznjež — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Perrine — 17.30 Piloti ob obali — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 MI — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Sovražji me, jaz sem morilec — 21.45 Pravi Dunajčan se ne potopi — 22.35 Dva misijonarja

Četrtek, 13. avgusta:

14.20 Očarljiva Jeanie — 14.45 Vesoljska ladja Enterprise — 15.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Tao Tao — 17.30 Črna lepota — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 MI — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Tele AS — 21.50 Pearl Harbor — 23.25 Serpico

Petek, 14. avgusta:

14.20 Očarljiva Jeanie — 14.45 Vesoljska ladja Enterprise — 15.30 Počitniški brzovlak — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Kapetan bodočnosti — 17.30 Ana, Ciro in Co. — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 MI — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Komisar — 21.25 Pearl Harbor — 22.55 Mož, ki je ustrelil Liberty Valance

Sobota, 15. avgusta:

14.25 Moja hčerka — 16.00 Počitnice z morskim valom — 17.45 Pripovedka o mački — 18.15 Gukalec skozi okno — 19.00 Avstrija v sliki — 19.25 Vprašanja kristjana — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Harald Juhnke — dobrodošli v klubu — 21.45 Šport — 22.20 Vitez sreče — 0.20 Poročila

Nedelja, 16. avgusta:

14.30 Poletje v Floridi — 16.15 Fraggles — 16.40 Krelling — 17.30 Čeladnik — 17.35 Deborah in Darak — 17.40 Klub seniorjev — 18.30 MI — 18.50 6 iz 45 — 19.00 Avstrija v sliki — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Knez s Salzburškega — Wolf Dietrich — 23.25 Jour Fixe — 0.25 Poročila

Ponedeljek, 17. avgusta:

14.20 Očarljiva Jeanie — 14.45 Vesoljska ladja Enterprise — 15.30 Počitniški brzovlak — 16.30 Am, dam, des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 V raju divjih živali — 17.30 Falcon Island — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 MI — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Šport v ponedeljek — 21.15 Naloga v Manhattu — 22.05 Sereno Variable — za zabavo — 23.35 Ples od čara

2. SPORED

Torek, 11. avgusta:

16.45 Nacionalni parki Evrope — 17.30 Orientacije — 18.00 Dingsda — 18.30 Hardcastle in McCormick — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Kaj sem jaz? — 21.15 Čas v sliki II — 21.35 Kulturni dnevnik — 21.45 Klub 2

Sreda, 12. avgusta:

17.00 Graditi, stanovati, živeti — 17.30 Dežela in ljudje — 18.00 Billi Cosbys — družinska banda — 18.30 Hardcastle in McCormick — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Afrika — 21.15 Čas v sliki II — 21.35 Kulturni dnevnik — 21.45 Marija v Medjugorju — 22.35 Viridiana — 0.05 Poročila

Četrtek, 13. avgusta:

17.00 Planet Zemlja — 18.00 Tu sem jaz človek — 18.30 Hardcastle in McCormick — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Tuzemski report — 21.15 Čas v sliki II — 21.35 Kulturni dnevnik — 21.50 1-2-x Šport — 22.20 Klub 2, nato poročila

Petek, 14. avgusta:

16.20 Luč pravičnih — 17.15 Rendezvous z živalmi in ljudmi — 18.00 Tednik — 18.30 Hardcastle in McCormick — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Afrika — 21.15 Čas v sliki II — 21.35 Kulturni dnevnik — 21.45 Šport — 22.15 Bil je del Dunaja — 23.00 Umetnine — 1.00 Poročila

Sobota, 15. avgusta:

14.20 Dvakrat sedem — 14.45 Živahen kmet — 16.10 Tile Drombuši — 17.10 To je bil Elvis — 18.50 Šport — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Odkritje — 22.05 Pearl Harbor — 23.35 Serpico — 0.25 Poročila

Nedelja, 16. avgusta:

14.00 Šport — 16.55 Ljudska glasba iz Avstrije — 17.40 Spandau Ballet — 18.25 Okay — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Mogočen Gatsby — 22.40 Hotel — 23.25 Šport — 23.40 Kraj dejanja — 01.15 Poročila

Ponedeljek, 17. avgusta:

15.50 Šport — svetovno prvenstvo v plavanju — 18.00 Lipova cesta — 18.30 Hardcastle in McCormick — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Podoželski zdravnik — 21.15 Čas v sliki — 21.35 Kulturni dnevnik — 21.45 Šiling — 22.05 Slučaj za moške — 23.40 FBI — 00.25 Poročila

TV LJUBLJANA — 1. SPORED TV

1. SPORED

Torek, 11. avgusta:

18.40 Poročila — 18.45 Baletni trenutek: Pedenžep — 19.00 Zgodba o goskici Gaglici — 19.10 Risanka — 19.30 TVD — 20.00 Gorenjski slavček — 21.20 Integrali — 22.00 TVD — 22.15 Poletna noč: Sever in jug; Samo bedaki in konji

Sreda, 12. avgusta:

18.40 Poročila — 18.45 Pravljice iz lutkarjevega vozička — 19.10 Risanka — 19.30 TVD — 20.00 Ciklus Jamesa Deana: Vzhodno od raja — 21.55 Mednarodna obzorja — 22.35 TVD — 22.50 Poletna noč: Sever in jug

Četrtek, 13. avgusta:

18.35 Poročila — 18.40 Morski zakladi — 18.55 Plesne domisljice — 19.10 Risanka — 19.30 TVD — 20.00 Zabava vas Doris Dragović — 20.55 Maupassantove novele — 21.50 TVD — 22.05 Poletna noč: Sever in jug

Petek, 14. avgusta:

18.40 Poročila — 18.45 Dr. Who: Ladja v ve-

solju — 19.10 Bisanka — 19.30 TVD — 20.00 Brezčasna dežela — 20.55 Zgodovina izumov — 21.50 TVD — 22.05 Poletna noč: Ciklus Clauda Chabrola-Krvava svatba

Sobota, 15. avgusta:

17.00 Poročila — 17.05 Baletni trenutek — 17.20 Zgodba o goskici — 17.10 Zdravnikov učenc — 18.40 Španska državljanska vojna — 19.10 Risanka — 19.30 TVD — 19.50 Zrcalo tedna — 20.15 Spoznaj svojega zajčka — 21.45 TVD — 22.00 Poletna noč: Sever in jug

Nedelja, 16. avgusta:

10.05 Poročila — 10.10 Živ žav — 11.00 Dr. Who: Ladja v vesolju — 11.25 Alpski večer '87 — 12.00 Kmetijska oddaja — 13.00 Poročila — 16.30 Poročila — 16.35 Zdravnik umirajočega časa — 17.45 Morski vragi — 19.10 Risanka — 19.30 TVD — 20.00 Tudi to je sreča — 20.50 Poletna noč: Zdravo; Sver in jug

Ponedeljek, 17. avgusta:

18.25 Poročila — 18.30 Radovedni Taček — 18.45 Pamet je boljše ko žamet — 18.50 Sedem stopnic do glasbe — 19.10 Risanka — 19.30 TVD — 20.00 Bogatašinja — 20.55 Poletna noč — 22.00 TVD



RADIO CELOVEC

Slovenske oddaje — od 18.10 do 19.00

Torek, 11. 8. 1987

V živo SAK — Kapfenberg (pokalna tekma).

Sreda, 12. 8. 1987

Domača zabavna glasba.

Četrtek, 13. 8. 1987

Rož — Podjuna — Zila.

Petek, 14. 8. 1987

Kulturno-glasbena oddaja: kulturno-poletje vsepovsodi.

Sobota, 15. 8. 1987

„Vem, da ne ustavim dneva, ki se jutraj zlat rodi!“ — Praznična (P. Zunder)

Nedelja, 16. 8. 1987

Voščila (D. Urschitz)

Ponedeljek, 17. 8. 1987

„Tam, kjer se čuje z gaja...“ — ob izidu kasete zbora „KRALJ MATJAŽ“.

● Dom v Tinjah

v petek, 21. avgusta, ob 20. uri
KONCERTNI VEČER — FLAVTA IN KITARA

Nastopata: Hanne Muthspiel-Payer — flavta, Wolfgang Muthspiel — kitara

od nedelje, 23. avgusta, ob 18. uri do sobote, 29. avgusta, ob 13. uri

SLOVENSKE POČITNICE

Voditelji: Miha Urbinc, Renate Kraut, Marija Perne

od četrta, 27. avgusta 1987 do četrta, 3. septembra 1987

Izobraževalno potovanje v Izrael: OBLJUBLJENA DEŽELA IN NJENE MANJŠINE

od sobote, 24. oktobra 1987 do četrta, 29. oktobra 1987

ROMARSKO POTOVANJE V RIM za dekaniji Pilberk in Dobria vas Potovanje vodi: msgr. dr. Andrej Kajžnik, Plešivce

Potovanje spremlja: g. dekan Kristo Srfenc, Šmihel

● Galerija Tinje

RELIGIOZNA UMETNOST

Razstava del prof. Joachima

BREYERJA

Kraj: Dom v Tinjah

● Rožek

KOROŠKI VEČER

Čas: petek, 14. avgusta 1987, ob 20.00 uri

Kraj: gostilna Woschitz na Muti

Sodelujejo:

MePZ „Podjuna“ iz Pliberka, folklorna skupina SPD „Trta“ iz Žitave vasi in ansambel Korenika iz Šmihela

Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo „P. Markovič“ iz Rožeka

● Rožek

JAKI IN GORAN HORVAT —

„silke“

Razstava je na ogled ob petkih, sobotah in nedeljah od 15.00 do 19.00 ure

Kraj: Galerija Rožek

Prireditelj: Galerija Rožek

● Celovec

UMETNIŠKE FOTOGRAFIJE — JOŠT ROTAR

Kraj: Mohorjeva knjigarna v Celovcu

Prireditelj: Mohorjeva družba v Celovcu

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“.

Tisk: Mohorjeva/Hermagoras, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. NAŠ TEDNIK izhaja vsak torek, naračajo se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec, Telefon uredništva, oglasnega oddelka in uprave: (04 63) 51 25 28. Naš zastopnik za Jugoslavijo ADIT-DZS, Gradisce 10, 61000 Ljubljana, tel. 22 30 23.

PRIREDITVE

• Gremo v Sele • Gremo v Sele • Gremo v S

Ob 60-letnici požarne brambe Sele-Borovnica vabimo v nedeljo, 16. avgusta, na tradicionalni ples.

Od 12. ure naprej igra TRIO ORAŽE,
od 19. ure naprej pa KVINTET TRIGLAV.

Za jedi na žaru je poskrbljeno!

• SPD Kočna v Svečah

išče zanesljivega človeka

— penzionista ali zakonski

par —, ki je pripravljen oskrbovati galerijo in Vrbnikovo

domačijo. Oskrbnik naj bi

po potrebi obiskovalcem

razkazal galerijo in opravljaj

tekoča hišna dela (snaženje, kurjava, vrt ipd.).

Zato pa bi imel brezplačno

stanovanje v Vrbnikovi hiši.

Dopise pošljite na Slovensko

prosvetno društvo

Kočna, Sveče 29, A-9181

Bistrica/Feistritz.

• Svatne pri Št. Jakobu

MIKLOVA ZALA '87

Čas: sobota, 15. avgust 1987,

ob 20.30

nedelja, 16. avgust 1987, ob

20.30

Kraj: Svatne pri Št. Jakobu v R.

Prireditelj: Slovenska prosvetna

zveza

NAUTIK KLUB KOROTAN

priraja tudi letos od

23. 8.—4. 9. jadranje po

Jadranu. Cena znaša po

osebi za 1 teden šil.

2800,—. Kot prijava velja

vplačilo šil. 500,— do 8.

8. 1987 na kt. št. 3172 pri

Posojilnici-Bank Celovec

• Sele

60-LETNICA
POŽARNE BRAMBE

Čas: sobota, 15. avgust 1987

ob 9.00 uri zbirališče gasilcev;

ob 9.30 sv. maša, nato otvoritev

novoga poslopja — dozidka in

žeganje novoga vozila; ob

12.00 uri nastop različnih an-

samblov; ob 19.00 uri igra za

ples priljubljeni ansambel „Go-

renjci" iz Slovenije

Prireditelj: Požarna bramba Se-

le

• Celovec

Krščanska kulturna zveza in Slovenska prosvetna zveza vabita na

DNEVE PETJA za moške

Čas: od četrтка, 27., do sobote,

29. avgusta 1987

Kraj: v Modestovem domu v Celovcu

Predavatelji: diplomirani kapelnik mag. Helmo Smola iz

Gradca; prof. Lojze Lebič iz

Ljubljane; prof. Joško Kovačič;

prof. Rosemarie Schmid iz

Gradca; prof. Janez Kampuš;

prof. Sabira Hajdarović iz

Kranja

Število udeležencev je omejeno

— upošteva se datum prijave — smiselna je udeležba vse tri dni.

Prijave:

KKZ — 0463/51 25 28 *35 *24

ali SPZ 0463/51 43 00 *20 *23

Išče mo

knjigovodjo/knjigovodkinjo z večletno prakso. Nastop službe možen takoj, plača po dogovoru.

Prijave sprejema Zveza slovenskih zadrug, r. z. z o. j. Paulitschgasse 5—7, 9020 Celovec

Slovenska družina v Ameriki

išče slovensko študentko, ki bi imela zanimanje, da bi delala kot au-pair za eno leto v Washingtonu. Polet plačan, žepnina po dogovoru. Za oskrbovati bo 1 leto in pol star otrok. Interesentke naj se javijo na upravi Našega tednika.

ENERGOINVEST

DO Tovarna transformatorjev p. o.

LJUBLJANA

Cesta 24. junija št. 3, 61231 Ljubljana-Črnuče p. p. 56

YUGOSLAVIA

Naša tovarna ima prve začetke v letu 1933, ko so v Črnučah pri Ljubljani zgradili delavnice za vzdrževanje prve hidrocentrale na reki Savi, daljnovoda in transformatorske postaje.

Po drugi svetovni vojni so sprva nadaljevali z vzdrževalno dejavnostjo, nato so začeli proizvajati rezervne dele za elektrogospodarstvo. Leta 1954 je bil napravljen prvi transformator. Leta 1962 so na osnovi dogovorov s francosko firmo, ki proizvaja transformatorje v okviru grupacije Alsthom pričete aktivnosti za izgradnjo nove tovarne, ki je pričela s proizvodnjo leta 1966. Sredi sedemdesetih let je licenčna pogodba potekla, od takrat naprej naši proizvodi temelje na lastnih dosežkih.

Proizvodni program obsega:

— distribucijske transformatorje: oljne (klasične in hermetične), polnjene s silikonom do moči 1600 kVA in do napetosti 38 kV

— suhe distribucijske transformatorje do moči 100 kVA in napetosti 12 kV

— regulacijske energetske

transformatorje in avtotransformatorje do moči 150 MVA in do napetosti 245 kV

— generatorske (blok) transformatorje do moči 150 MVA in do napetosti 245 kV

— pečne transformatorje

— usmerniške transformatorje

— transformatorje za ozemljitev

nevtralne točke

— lokomotivske transformatorje

— dušilke (serijske in paralelne)

— popravljanje in servisiranje

energetskih transformatorjev do moči 150 MVA in do napetosti 245 kV

Smo kolektiv 360 zaposlenih, izvažamo za 9 mio \$ letno, od tega 90% na konvertibilna tržišča. Naši transformatorji obratujejo v več kot 20 deželah, od Kube do Malezije, od Danske do Zaira.

Sedaj se pripravljamo, da bomo ponudili transformatorje za hidrocentrale Koralpe na Bistrici. Na osnovi izkušenj, ki jih imamo na svetovnih trgih, računamo, da bomo po kvaliteti in ceni konkurenčni.

Z Našim tednikom NA DOPUST



od 26. septembra do 3. oktobra '87
v PRIMOŠTEN

Prevoz iz Celovca/Cartrans do letališča Brnik in nazaj, polet Ljubljana—Split—Ljubljana, transfer iz Splita do hotelskega naselja ZORA/SLAVA in povratek.

Polni penzion v 2-posteljnih apartmajih.

3670,-

Prijave sprejema
turistična agencija

CARTRANS

+ NAŠ
TEDNIK

Pavličeva 7, 9020 Celovec, tel. 0 42 22 / 51 26 80

Za podrobnejše informacije Vam je na razpolago tudi uprava Našega tednika, tel.: 0 42 22 / 51 25 28 - 21



SV Kapfenberg je letos v kvalifikacijskih tekmah premagal Rapid Linz in Chemie Linz ter je po petih tekmah v II. ligi brez poraza na odličnem 5. mestu. Kapfenberg je klub z veliko tradicijo, ki je v prejšnjih letih bil zastopan v vrhunskem avstrijskem nogometu. Letos je SV Kapfenberg zopet na poti v I. ligo, seveda pa hočejo Štajerci tudi v pokalu priti čim dalje.

Kako se bo končala tekma SAK : Kapfenberg

DR. MATEVŽ GRILC
predsednik NSKS:

„SAK je že lani igral proti LASK odlično, tako da tudi proti Kapfenbergu pravzaprav pričakujem presenečenje. Moj tip: 1:0“

DR. PETER PILZ
drž.-zbornski poslanec,
domaćin iz Kapfenberga:
„Kapfenberg ima boljše slovenske nogometaše. Moj tip: 2:3“

KAREL SMOLLE
drž.-zbornski poslanec:
„Dr. Pilz seveda drži za moštvo svojega očeta (oče dr. Pilza je predsednik SV Kapfenberg; op. ured.), kljub temu pa bo SAK zmagal, ker sodeluje celotna baza. Moj tip: 2:1“

REINKE TELLIAN
trener Dobrle vasi:

„Kapfenberg je zelo dobro moštvo in tudi v prvenstvu odlično igra. Kljub temu pa mislim, da je SAK dosti dober, da bo zmagal. Moj tip: 2:1“

ALBIN WALDHAUSER
seksijski vodja SAK:

„Če nas bo publika tako podprla kakor proti LASK-u, ko je bilo nad 2000 gledalcev, nas bodo že gledalci sami „nesli“ v 3. kolo. Tekma bo zelo težka in zanimiva. Moj tip: 0:0 (v podaljšku 1:1, v streljanju enajstmetrov bo zmagal SAK).“

Že drugi poraz za ASKŠ Šmihel

Ruda — Šmihel 3:1 (3:1)

Šmihel: Leitgeb 2, Andrej 2, Pajenk 2, Ambrosch 2, H. Krausler 3, Blažej 3 (46. Šumnik 2), Kadisch 2, Djurič 3, Ramusch 2, Buchwald 2, W. Berchtold 2 (25. Motschilnik 2). Ruda, 200 gledalcev
Sodnik: Rupitsch (odličen)
Strelci: Moroz (18.), Rabitsch (20.), Ramšak (23.) oz. Djurič (39.)

V sedmih minutah so Šmihelčani na Rudi zgubili tekmo. Zelo slabo je igrala celotna obramba vključno z vratarjem Leitgebom in liberom Pajenkem. Najboljši Šmihelčan Blažej je moral v polčasu zapustiti igrišče, pri Rudi pa je legionar Šuler bil centralna oseba v obrambi in je Šmihelčanom dokazal, da je še vedno odličen nogometaš.

Po dveh porazih so Šmihelčani zdaj predzadnji, v nedeljo pa čaka doma Wietersdorf. Lojze Kužnik

Ostali rezultati: Treibach — Dobrla vas 0:2, Wietersdorf — KAC 4:2, ASK — St. Leonhard 2:1, Frantschach — ASV 3:0, St. Andraž — SCA Št. Vid 3:3, Klopjnj — Mostič/Brückl 3:1;

Boljši — kljub temu poraz

Globasnica — Železna Kapla 1:2 (0:0)

Globasnica: Kaiser 3, Micheu 4, Kollmann 4, Sadjak 4, Dumpelink 4, Schatz 3, Klančnik 5, Blažej 3, Thonhofer 3, Fera 3, Hutter 3. Globasnica, 250 gledalcev
Sodnik: Vogt (poprečen)
Strelci: Thonhofer (60. enajstmetrovka), oz. Sporn (46. in 75. enajstmetrovka).

V prvem polčasu so bili Globašani za razred boljši od Kapelčanov, ki niso imeli niti ene možnosti za zadetek. Pri Globašanih pa se je pokazala zopet stara bolezen: iz neštetihi možnosti napadalci niso bili v stanju tekme odločiti. Napadalec Mario Thonhofer je bil 4-krat sam pred vratarjem in vedno je klavrno zapravil žogo. Železna Kapla pa tudi v drugem polčasu ni imela veliko možnosti, kljub temu pa je dobila tekmo z 2:1.

Sad.

Danes, v torek, 11. avgusta, ob 17.15, SAK — Kapfenberg

Vsi na pokalno tekmo

Naš tednik si je pred pokalno tekmo SAK — Kapfenberg ogledal položaj pri obeh klubih. Pri II. ligašu SV Kapfenberg je trenutno poškodovan Gernot Jurtin, po vsej verjetnosti pa bo v torek že igral. Trenerju SAK Lojzetu Jagodiču pa delata preglavice Velik in Pihorner; oba sta poškodovana. Jasen favorit v tej tekmi je gotovo Kapfenberg, ki je prepričan, da bo brez težav premagal SAK. Kapfenberg se ni informiral o SAK in niti ne ve, da je SAK premagal I. ligaša LASK — očitno Štajerci krepko podcenjujejo SAK.

Skromna točka

DSG Sele — Podkrnos/Gurnitz

1:1 (0:1)

Sele: Milan Oraže 3, Jakopič 3, Wieser 3, N. Hribernik 3, Užnik 5, Oraže 3, Olip 4, Urban 3, Fera 3, (46. K. Hribernik 3), Gregorič 3, Travnik 3.
Sele, 300 gledalcev
Sodnik: Peter Ruch (odličen)
Strelci: Travnik (75.) oz. Bergmann (18.)

Ker v Selah vigredi po navadi leži še sneg, je Podkrnos prvo tekmo prostovoljno odigral v Selah, kjer bodo letos prve 4 tekme odigrali doma.

Tekma se ni pričela po želji domačega moštva. Že v 18. minuti je najboljši igralec Podkrnosa Bergmann povedel na 1:0 za goste. V drugem polčasu so Selani ojačili napad in šele v 75. min. je uspelo Nantiju Travniku po lepi podaji mladega Užnika poriniti žogo v gol. Proti koncu tekme so Selani igrali vedno bolje, ni jim pa uspelo dati drugega zadetka. V protinapadih pa so imeli gostje iz Podkrnosa še nekaj lepih možnosti.

Izredno dobro in borbena pa je tokrat igral najmlajši v moštvu, Siegfried Užnik.

Ostali rezultati: Žitara vas — Št. Stefan 0:0, Reichenfels — Sinča vas 1:1, Grebljn — Žrelec/Ebental 0:0, St. Paul — Metlova 3:1, Velikovec — Galicija 2:1;

3. MEDNARODNI KROS-TEK NA STARI GRAD

Start: v nedeljo, 16. 8. 1987, ob 10.00 v Ločah

Razpis: Start: I ob 10.00 za pionirje — pri Starem gradu; II ob 10.10 za šolarje, šolarke, ženske — ob cesti pri km 2; III ob 10.30 v Ločah — 641 m za mladince, juniorje, splošni razred in starostne skupine
Cilj: na Starem gradu — 950 m
Proga: vodi ob položnih gozdnih poteh do Starega gradu, je dolga 4 km za tekmovalce iz Loč; šolarje, ženske 2 km; pionirje 400 m
Prijava: Joško Wrolich, 9582 LOČE, tel. 004324542995 in pred startom do 9.00

Ani-Müller: po dveh avstrijskih rekordih na 10.000 m:

Velik cilj je Seul 88

Na avstrijskem prvenstvu v Kapfenbergu in na mednarodnem mitingu v Innsbrucku je Ani Müller dosegla dva nova avstrijska rekorda na 10.000 metrov. Müllerjeva pa je osvojila tudi avstrijska naslova v teku na 1500 in 3000 metrov.

5. julija je Müllerjeva v Kapfenbergu na avstrijskem prvenstvu zmagala na 10.000 metrov z novim avstrijskim rekordom 34:37,79. Na drugem mestu je bila za Müllerjevo najboljša Jugoslovanka z novim jugoslovanskim rekordom. Ani Müller pa je osvojila v Kapfenbergu tudi državna naslova na 1500 in 3000 metrov.

27. junija je bila Ani Müller na startu na evropskem pokalu v Atenah. Na 3000 metrov je z časom

„FC Jurtin“ danes proti SAK!



Trener SV Kapfenberg, Hans Windisch: „Seveda bomo zmagali“

Boste v torek nastopili z najboljšo postavo? H. Windisch: Seveda. Upam pa tudi, da bo mogel igrati Gernot Jurtin, ki bi se ravno v takšni lažji tekmi zopet vključil v moštvo.

Poznate SAK, oz. ste se dan pred pokalno tekmo že informirali o SAK?

H. Windisch: Mislim, da moramo kot II. ligaš brez težav zmagati, zaradi tega se nisem podrobneje informiral. Videl pa sem SAK lani v tekmi proti VSV — verjetno tudi letos ne bo igral drugače.

V prvenstvu igrate zelo uspešno. Na katere igralce se moštvo posebno opira?

H. Windisch: Če igra Jurtin, je on seveda centralna oseba. Drugače pa smo izredno močen kolektiv, v katerem vodita režijo legionar Stanarevič in mladi Russ. Imamo dosti velik kader dobrih nogometašev, ki so zreli tudi za višje naloge.



Bivši igralec avstrijske reprezentance, Gernot Jurtin: „Sem režiser moštva!“

V zadnjih tekmah zaradi poškodbe nisi igral; boš v pokalu prvič nastopil?

Jurtin: Mislim, da bom proti SAK lahko igral, ker se mi je poškodba vezi (Achillessehne) že nekoliko zboljšala.

Prej si igral v I. ligi in v avstrijski reprezentanci. Si se lahko zivil v Kapfenbergu?

G. Jurtin: Podpisal sem pogodbo za dve leti. V moštvo sem režiser, igram pa v sredini. Večjih težav nisem imel, hitro so me vsi sprejeli. Verjetno pa bom poskusil še enkrat v I. ligi, zato trdo treniram.

Kako ocenjuješ možnosti v pokalni tekmi proti SAK v torek?

G. Jurtin: Kot II. ligaš smo seveda veliki favoriti in bomo igrali na zmago. SAK-a sicer ne poznamo podrobneje, kljub temu pa pričakujemo vsi jasno zmago.

SV Kapfenberg bo igral verjetno v sledeči postavi: Seifner, Berger, Kovačič, Taferner, Bergem Edelbrunner, Jurtin (Kotur), Russ, Stanarevič, Studeny, Hirschofer, Eberhardt

Podliga

Premiera uspela

Bilčovs — ASKÖ Raika
Brnca/Fürnitz 1:0 (1:0)

Bilčovs: Schanig 6, Glantschnig 5, Bürger 5, Zablatnik 5, Schellander 5, Stojkovsky 5, Ogris 5, W. Kuess 5 (85. Pesjak), Hobel 5, (88. Kanduth), Partl 5, J. Kuess 5.
Bilčovs, 350 gledalcev
Sodnik: Wukisewitsch (odličen)
Strelci: J. Kuess (31. prosti strel)

Premiera v podligi na domačih tleh je odlično uspela. Vsi igralci so se borili do zadnjega in pokazali zelo dober nogomet. Gostje z Brnce, ki so lani igrali še v koroški ligi, niso imeli nobene učinkovite možnosti. Šele v 88. minuti so prvič nevarno streljali na gol odličnega vratarja Schauniga. Tekmo pa je odločil Pepi Kuess, ki je s krasnim prostim strelom preliščil vratarja Lesjaka. Bilčovščani pa so imeli še vrsto lepih možnosti; najlepšo je zapravil legionar Stojilkovsky. Ta zmaga je dala moštvo zelo veliko samozavesti, ki je vsi igralci ob začetku vsekakor zelo potrebujejo.

Podliga vzhod:

1. Dobrla vas	2 2 0 0 4:0 4
2. Wietersdorf	2 2 0 0 5:2 4
3. ASK	2 2 0 0 4:2 4
4. Št. Andraž	2 1 1 0 5:3 3
5. Št. Vid	2 1 1 0 4:3 3
6. Št. Leonhard	2 1 0 1 5:3 2
7. Frantschach	2 1 0 1 3:1 2
8. Ruden	2 1 0 1 3:2 2
9. Klopjnj	2 1 0 1 3:3 2
10. KAC	2 0 1 1 3:5 1
11. Mostič	2 0 1 1 2:4 1
12. ASV	2 0 0 2 1:5 0
13. ASKŠ Šmihel	2 0 0 2 1:5 0
14. Treibach	2 0 0 2 1:6 0

Podliga zahod:

1. ASV Linz	2 2 0 0 7:5 4
2. Baško jezero	2 2 0 0 2:0 4
3. SV Št. Jakob	2 1 1 0 3:1 3
4. Lendorf	2 1 0 1 8:5 2
5. Weißenstein	2 1 0 1 4:1 2
6. SV Tristach	2 1 0 1 3:2 2
7. ATUS Borovlje	2 1 0 1 2:1 2
8. ASKÖ Dellach	2 1 0 1 3:3 2
9. Rožek	2 1 0 1 1:1 2
10. SV Treffen	2 1 0 1 1:2 2
11. SV Bilčovs	2 1 0 1 1:2 2
12. Obermillstatt	2 0 1 1 2:6 1
13. Fürnitz	2 0 0 2 1:4 0
14. Radenthein	2 0 0 2 0:5 0



Ani Müller — Cilj je olimpiada 1988 v Seulu.

9:17,86 osvojila odlično drugo mesto.

1. avgusta pa je poskrbela za nadaljnji odličen rekord na 10.000 metrov. Na mednarodnem mitingu je ponovno deklarirala najboljšo Jugoslovanko in tekla v času 34:34,80 nov avstrijski rekord.

Uspehi na teku na 10.000 metrov so prišli za Müllerjevo vsekakor presenetljivo, je dejal trener in soprog Pepi Müller, ki je imenoval olimpiado v Seulu 1988 kot cilj za naslednje leto. Limit, ki ga zahteva ÖLV, je približno minuto pod avstrijskim rekordom Müllerjeve.

Intenzivno se bo Müllerjeva letos pripravljala tudi na svetovno prvenstvo na teku na 15 km, ki bo letos 21. novembra v Monacu. 23. avgusta bo Müllerjeva startala v Ellenseju na 3000 metrov, že 12. avgusta pa na 5000 metrov v Viagrio v Italiji.

DSG Maria Elend/Podgorje pa pripravlja letos zopet kros-tek, prvič samo za mladince, šolarje in pionirje.

Ostali rezultati: SVG Pliberk — FC Mölltal 1:1, Matrei — Šmohor 2:0, Trg/Feldkirchen — Linz 3:1, Št. Vid — Magdalen 2:0, Irschen — ATSV Wolfsberg 3:4, VSV — Breže/Friesach 1:2;

Koroška liga:

1. ATSV Wolfsberg	2 2 0 0 7:3 4
2. Friesach/Breže	2 2 0 0 6:2 4
3. Feldkirchen	2 1 1 0 6:4 3
4. Matrei	2 1 1 0 5:3 3
5. Šmohor	2 1 0 1 6:3 2
6. SAK	2 1 0 1 5:3 2
7. SK Magdalen	2 1 0 1 4:2 2
8. Linz	2 1 0 1 3:3 2
9. WAC	2 1 0 1 4:5 2
10. SV Št. Vid	2 1 0 1 2:3 2
11. Mölltal	2 0 1 1 1:3 1
12. SVG Pliberk	2 0 1 1 1:5 1
13. ASKÖ Irschen	2 0 0 2 3:8 0
14. VSV	2 0 0 2 2:8 0

Brez Kreutza, Pihornerja in Gallota ni šlo

WAC — SAK 3:1 (1:1)

SAK: Dalanović 3, F. Sadjak 3, Stern 2, Čertov 2, Schatz 1 (80. Kristof 0), Gallo 0 (5. Woschitz 2), A. Sadjak 2, Velik 2, Luschnig 2, Wölbl 3, Hanser 3; Stadion v Wolfsbergu, 700 gledalcev
Sodnik: Kohlweg (poprečen)
Strelci: Rupp (30.), Pfennich (53.), Buchbauer (84.) oz. Velik (90. enajstmetrovka).

Brez Pihornerja (poškodovan) in Kreutza (na dopustu na morju) je SAK šel zelo oslabiljen v tekmo. Ko pa je že v 5. minuti izpadel Erwin Gallo zaradi poškodbe, je bila tekma bolj ali manj že odločena. V sredini SAK-u sploh ni uspelo dobiti tekme v roke, na drugi stra-



Partl (levo) je bil proti Brnci najboljši napadalec (iz tekme Bilčovs — Brnca)
Foto: Fera

60 let požarne brambe Sele-Borovnica

Na Borovnici v Selah praznujejo letos
60 let obstoja krajevnega
gasilskega društva.
V nedeljo, 16. avgusta,
bojo ta jubilej primerno
proslavili.

Feuerwache Zell-Freibach
GASILSKI DOM



Borovniški gasilci;
posnetek je verjetno
narejen leta 1928, leto dni po
ustanovitvi gasilskoga
društva.

Pripravil
Franc
Wakounig

Začelo se je 23. oktobra 1927. Pri Trklu se je zbralo 30 moških in ustanovili so gasilsko društvo Sele-Borovnica („Freiwillige Feuerwehr Zell-Sonegg“). Število članov je kmalu naraslo na 40 in vse do danes deluje to gasilsko društvo pod geslom „Bogu v čast, bližnjemu v pomoč“ v dobro ljudi, ki so ga kot svojega sprejeli.

Prvi načelnik je bil Štefan Rakušek. Iz skromnega zapisnika sicer ni veliko razbrati, kako je potekalo „življenje“ brambe. Vendar pa so gasilci morali biti zelo marljivi pri zbiranju denarja, saj so leta 1930 imeli že dve ročni brizgalnici. To je omenjeno v zapisnikovem poročilu o požaru Jerebovega hleva na Obirskem (25. 1. 1930), ki so ga tudi borovniški gasilci hiteli jadrno ugašati. Med drugim je zabeleženo, da so za pot, ki jo drugače premeriš v uri in četrt, tedaj potrebovali tri četrt ure, čeprav je bila cesta poledenela. Skedenj je sicer zgorel do tal, pomagali pa so Selani očuvati pred ognjem sosednje zgradbe. V poročilu pa stoji, da so gasilci škodo ocenili na vsega skupaj 13.000 šilingov: 9000 šil. za skedenj, za 3300 šil. je na škodnjem bilo sena za deset repov živine, ostala škoda pa je nastala na orodju.

V teh letih so postavili tudi prvi gasilski dom.

Iz zapisnika je razvidno nadalje, kdo je bil komandant in kako dolgo, koliko članov je požarna bramba štela in v kakšni funkciji oz. šarži je posamezni član sodeloval. Zapisnik je pisan v fonetični obliki nemščine, seveda na standardu znanja, ki ga je zapisnikar pač premogel. Vidi se, kako so se zapisnikarji bodli in topli z nemščino, njim tujim jezikom. Saj je bila in je slovenščina jezik komunikacije, le komanda pada v nemščini.

Kot posebnost v zapisniku izstopa poročilo, da so 28. oktobra 1937 ustanovili v Homelišah podružnico borovniške požarne brambe. Njen vodja je bil Jožef Bergmann, ki je 15. 5. 1938 odšel v Nemčijo. O tej podružnici potem ni nobene vesti več.

Zadnji zapis pred anšlusom je z dne 13. 2. 1938 o občnem zboru; s 25. 3. 1940 pa je prvi in edini zapis o delovanju brambe pod nacistično strahovlado — zatem pa zapisnik molči, vse do 1. oktobra 1947, ko so delo brambe poživil.

O vojni usodi borovniške požarne brambe ni znanih zapisov. Njena člana sta bila tudi selski žrtvi nacizma Florijan in Urh Kelih, na

Dunaju obglavljena 29. aprila 1943. Zato bralec zapisnika kar osupne, da v zapisu o občnem zboru z dne 1. 10. 1947, ko so poživil delo brambe, o žrtvah nacizma in vojne in spomenu nanje ni niti besedice. Prvi načelnik po vojni je bil Maks Rakušek. Že leto navrh pa je skupaj s svojim namestnikom Jožefom Hribernikom odstopil, ker oprema brambe ni bila v redu in se je tovarištvu „razkrajalo“. Skupno z njima je odstopila skoraj polovica članov, od 30 jih je ostalo samo 16.

Novi načelnik je postal Jožef Oraže, ki je brambo vodil do leta 1973. V tem času je bramba nabavila leta 1950 prvo motorno brizgalnico, leta 1960 prvi gasilski avto in leta 1971 so blagoslovili gasilski dom.

Leta 1973 je načelnštvo prevzel Tomaž Wasner, ki je obenem tudi občinski gasilski načelnik. Na zadnjem občnem zboru je bil soglasno ponovno potrjen.

Tomaž Wasner je v razgovoru z Našim tednikom dejal, da so Borovničani do sedaj bili tri barti rožanski gasilski mojster in da načrtujejo dograditi h gasilskemu domu sobo, kjer bojo imeli seje. Seje so sedaj pri Trklu. Trenutna oprema požarne brambe obsega dva avtomobila, dve mobilni motorni brizgalnici, ena pa je pritrjena na enem od vozil. Letno imajo okoli 20 vaj. Tovarištvu v moštvo, ki šteje okoli 40 članov, je odlično in sploh je stik s prebivalstvom in občino tak, kakor si ga je mogoče želeli. Borovniška požarna bramba zglede upošteva in prakticira dvojezičnost. Napis na domu je v obeh jezikih in tudi vabila na seje, vaje, občne zборе in plakati ter zapisnik — vse to je dvojezično, je dejal zapisnikar Kristl Dovjak.

Dosedanji načelniki:

Štefan Rakušek: 1927—1928

Nuža Travnik: 1929—1936
konec leta

Anton Piskernik: 1937—1938

(še podpisan)

Kdo je bil komandant od 1938
pa do 1945, iz zapisnika ni
razvidno.

Maks Rakušek: 1947—1948

Jožef Oraže: 1949(?)—1973

Tomaž Wasner: 1973—